

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 40
Tuesday, November 2, 2021

First Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 40
le mardi 2 novembre 2021

Première session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Tuesday, November 2, 2021

Request for Emergency Debate	
Mr. K. Arseneau.....	3337
Speaker's Ruling.....	3384
Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Mr. Higgs	3338
Mr. Melanson, Hon. Ms. Green	3339
Mrs. F. Landry	3340
Hon. Mr. Steeves, Mr. Coon	3341
Mr. K. Arseneau, Ms. Mitton.....	3342
Statements by Members	
Mr. G. Arseneault, Mr. Coon.....	3343
Mr. Austin, Mr. Carr, Ms. Thériault	3344
Mr. K. Arseneau, Mrs. Conroy	3345
Mrs. Bockus, Mr. C. Chiasson.....	3346
Ms. Mitton, Mr. Cullins	3347
Point of Order	
Hon. Mr. Savoie.....	3348
Oral Questions	
Government	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Higgs	3349
Collective Bargaining	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Cardy.....	3350
Mr. Bourque, Hon. Mr. Cardy, Hon. Mr. Higgs.....	3359
Mr. McKee, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mr. Higgs.....	3362
Mr. Coon, Hon. Mr. Higgs	3363
Mr. K. Arseneau, Hon. Mr. Steeves	3365
Mr. Austin, Hon. Mr. Higgs	3366
Mrs. Conroy, Hon. Mr. Cardy	3368
Mr. Melanson, Hon. Mr. Higgs	3369
Tabling of Documents	
Mr. Speaker.....	3371
Statements by Ministers	
Hon. Ms. Scott-Wallace.....	3371
Ms. Thériault	3373
Ms. Mitton.....	3374
Mrs. Conroy	3375
Petitions	
No. 18	3376
No. 19	3377

TABLE DES MATIÈRES

le mardi 2 novembre 2021

Demande de débat d'urgence	
M. K. Arseneau	3337
Décision du président de la Chambre	3384
Déclarations de condoléances et de félicitations	
L'hon. M. Higgs.....	3338
M. Melanson, l'hon. M ^{me} Green	3339
M ^{me} F. Landry	3340
L'hon. M. Steeves, M. Coon.....	3341
M. K. Arseneau, M ^{me} Mitton	3342
Déclarations de députés	
M. G. Arseneault, M. Coon.....	3343
M. Austin, M. Carr, M ^{me} Thériault	3344
M. K. Arseneau, M ^{me} Conroy	3345
M ^{me} Bockus, M. C. Chiasson	3346
M ^{me} Mitton, M. Cullins.....	3347
Rappel au Règlement	
L'hon. M. Savoie	3348
Questions orales	
Gouvernement	
M. Melanson, l'hon. M. Higgs	3349
Négociations collectives	
M. Melanson, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Cardy	3350
M. Bourque, l'hon. M. Cardy, l'hon. M. Higgs.....	3359
M. McKee, l'hon. M. Steeves, l'hon. M. Higgs.....	3362
M. Coon, l'hon. M. Higgs	3363
M. K. Arseneau, l'hon. M. Steeves	3365
M. Austin, l'hon. M. Higgs	3366
M ^{me} Conroy, l'hon. M. Cardy	3368
M. Melanson, l'hon. M. Higgs	3369
Dépôt de documents	
Le président.....	3371
Déclarations de ministres	
L'hon. M ^{me} Scott-Wallace	3371
M ^{me} Thériault	3373
M ^{me} Mitton	3374
M ^{me} Conroy	3375
Pétitions	
N ^o 18	3376
N ^o 19	3377

Committee Reports	
Standing Committee on Climate Change and Environmental Stewardship	3378

Bills—Introduction and First Reading	
No. 65, <i>An Act Respecting the Family Income Security Act</i>	
Hon. Mr. Fitch.....	3378
No. 66, <i>An Act to Amend The Residential Tenancies Act</i>	
Hon. Mary Wilson.....	3379
No. 67, <i>An Act to Amend the Procurement Act</i>	
Hon. Mary Wilson.....	3379
No. 68, <i>An Act to Amend the Construction Remedies Act</i>	
Hon. Mr. Flemming.....	3380
No. 69, <i>Intimate Images Unlawful Distribution Act</i>	
Hon. Mr. Flemming.....	3380

Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Savoie.....	3381
Motion 80.....	3381

Motions	
No. 81—Notice.....	3382

Rapports de comités	
Comité permanent des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement.....	3378

Projets de loi — Dépôt et première lecture	
N° 65, <i>Loi concernant la Loi sur la sécurité du revenu familial</i>	
L'hon. M. Fitch	3378
N° 66, <i>Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation</i>	
L'hon. Mary Wilson.....	3379
N° 67, <i>Loi modifiant la Loi sur la passation des marchés publics</i>	
L'hon. Mary Wilson.....	3379
N° 68, <i>Loi modifiant la Loi sur les recours dans le secteur de la construction</i>	
L'hon. M. Flemming	3380
N° 69, <i>Loi sur la communication illégale d'images intimes</i>	
L'hon. M. Flemming	3380

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Savoie	3381
Motion 80.....	3381

Motions	
N° 81 — Avis.....	3382

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-21

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, Q.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac		Vacant
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin		Vacant
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PA) People's Alliance of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60^e législature, 2020-2021

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac		Vacant
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraque	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin		Vacant
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) *L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration, Minister of Aboriginal Affairs / ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration, ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Justice and Public Safety, Attorney General / ministre de la Justice et de la Sécurité publique, procureur général
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Social Development / ministre du Développement social
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 40

Assembly Chamber,
Tuesday, November 2, 2021.

Jour de séance 40

Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 2 novembre 2021

13:02

(The House met at 1:02 p.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 13 h 2 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

Mr. Speaker: Welcome back, everyone. I am looking forward to another extended session.

Le président : Bon retour, tout le monde. Je me réjouis à l'avance d'une autre longue séance.

M. K. Arseneau : Oui, bonjour, Monsieur le président. Merci. Je veux seulement essayer de comprendre ce qui va se passer aujourd'hui du point de vue procédural. Je pensais que c'était seulement avant la fin des affaires courantes. Ou bien, est-ce que je le fais tout de suite?

Mr. K. Arseneau: Yes, good morning, Mr. Speaker. Thank you. I am just trying to understand what is going to happen today from a procedural perspective. I thought it was only before the end of the Orders of the Day. Or do I do it right away?

(Exclamation.)

(Interjection.)

M. K. Arseneau : Est-ce que je le fais maintenant, pour ce qui est du débat d'urgence?

Mr. K. Arseneau: Do I do it now, with respect to the emergency debate?

Mr. Speaker: Member, you can state your request at this time, and I will make a decision.

Le président : Monsieur le député, vous pouvez faire votre demande maintenant, et je rendrai une décision.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker.

Demande de débat d'urgence

Request for Emergency Debate

M. K. Arseneau : Je désire proposer que la Chambre s'ajourne maintenant afin que nous ayons un débat d'urgence sur le conflit de travail entre 22 000 travailleuses et travailleurs de la fonction publique demandant des augmentations de salaires réelles et le gouvernement du Nouveau-Brunswick. Mes collègues du caucus et moi jugeons que ce conflit est une affaire urgente, sous l'article 45 du Règlement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick.

Mr. K. Arseneau: I wish to move that the House now adjourn so that we can hold an emergency debate on the labour dispute between the government of New Brunswick and 22 000 civil servants demanding real wage increases. My caucus colleagues and I consider this dispute to be an urgent matter under Rule 45 of the *Standing Rules of the Legislative Assembly of New Brunswick*.

I move that this House do now adjourn to make room for a debate about the ongoing labour issues between the 22 000 public service workers who are asking for a real wage increase and the government of New Brunswick. This is an important matter requiring urgent consideration under Rule 45 of the *Standing*

Je propose que la Chambre s'ajourne maintenant pour faire place à un débat sur les conflits de travail en cours entre les 22 000 employés des services publics qui demandent une augmentation de salaire sérieuse au gouvernement du Nouveau-Brunswick. C'est une affaire importante dont l'étude presse, conformément à l'article 45 du *Règlement de l'Assemblée législative*

Rules of the Legislative Assembly of New Brunswick.
Thank you for your consideration of this urgent matter.

Mr. Speaker: Thank you, member. I have received your request. I will take it under advisement and rule by the end of the day today.

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I rise today to offer deepest sympathies to the family and friends of Adair Losier of Moncton and to honour the memory of this proud New Brunswicker who passed away on October 10. He was passionately and tirelessly devoted to making our province a better place.

Adair avait un talent naturel pour le baseball. Il a joué avec les Aigles de Tracadie, aux niveaux intermédiaire et senior.

Even after he finished playing baseball, he, as a coach and as a parent volunteer, continued to give back to the province's sporting community. Adair believed that sports provide the building blocks needed for anyone to succeed in life.

In all aspects of life, he prided himself on a job well done, and he regularly went above and beyond for his clients during his 40-year career in sales.

Il a consacré la même énergie à servir sa collectivité, en faisant de la politique et aussi du bénévolat avec des organismes sans but lucratif.

Adair was focused on helping others, and he worked tirelessly throughout the province, encouraging people to get involved in representing their communities. Mr. Speaker, I am grateful that I had the chance to visit with Adair this past summer.

Nous avons parlé de politique, mais, plus important encore, de sa famille et en particulier de ses petits-enfants, qu'il aimait beaucoup.

I ask my colleagues to join me in expressing our deepest sympathy to Rhonda, Adair's wife of over 36 years; to his daughters, Rachel and Kaylee; to his grandchildren, Olivier, Xavier, and Daphnée; and to all Adair's relatives and friends. Thank you, Mr. Speaker.

du Nouveau-Brunswick. Je vous remercie de votre examen de cette affaire urgente.

Le président : Merci, Monsieur le député. J'ai reçu votre demande. J'en prends note, et je rendrai une décision d'ici la fin de la journée.

Messages de condoléances et de félicitations

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour offrir mes plus profondes sympathies à la famille et aux amis d'Adair Losier, de Moncton, et pour honorer la mémoire de ce fier Néo-Brunswickois qui est décédé le 10 octobre. Il se dévouait passionnément et sans relâche pour améliorer les choses dans notre province.

Adair had a natural talent for baseball. He played with the Aigles de Tracadie at the intermediate and senior levels.

Même après avoir fini de jouer au baseball, il a continué, comme entraîneur et parent bénévole, de contribuer à la communauté sportive de la province. Adair croyait que les sports sont le tremplin dont chacun a besoin pour réussir dans la vie.

Dans tous les aspects de la vie, il tirait fierté d'un travail bien fait, et il a fait régulièrement plus que son devoir pour ses clients pendant ses 40 ans de carrière dans la vente.

He devoted the same energy to serving his community, both in politics and as a volunteer with non-profit organizations.

Adair s'appliquait à aider les autres, et il a travaillé inlassablement dans toute la province en encourageant les autres à s'engager pour représenter leurs collectivités. Monsieur le président, je suis heureux d'avoir eu la chance de visiter Adair l'été dernier.

We talked about politics, but more importantly, about his family and especially his grandchildren, whom he loved dearly.

Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour exprimer nos plus profondes sympathies à Rhonda, l'épouse d'Adair pendant 36 ans, à ses filles Rachel et Kaylee, à ses petits-enfants Olivier, Xavier et Daphnée et à tous les parents et amis d'Adair. Merci, Monsieur le président.

Merci, Monsieur le président.

13:10

M. Melanson : Merci, Monsieur le président.

Mr. Speaker, I may need a few moments more than allowed.

I ask the House to join me in offering sincere condolences to the family and friends of Ann Breault, who passed away at home in St. Stephen on September 26, surrounded by all six of her children. She was 82 years old. Born and raised in Moncton, she was the eldest daughter of the late Louis and Florence McKinley.

She will be remembered by many in this Chamber, as she was elected in 1987 as a Liberal MLA representing the then riding of St. Stephen-Milltown. She held the seat for 12 years before retiring in 1999. During her time, Ann served as Minister of Income Assistance and later Minister of Human Resources, Minister of State for Literacy, Minister of Municipalities, Culture and Housing, and Minister of Health and Community Services. While in office, she was a tireless advocate for the development and construction of the Fundy Trail Parkway, the Kingsbrae botanical gardens in Saint Andrews, and the Milltown Elementary School.

Throughout her adult life, Ann was a highly active volunteer who worked hard to support her local and global communities. A tireless advocate for social justice, Ann spoke out on behalf of marginalized and disadvantaged citizens.

She is survived by her 2 daughters, Mary and Kathleen; 4 sons, Pierre, Greg, Andre, and David; 10 grandchildren; 3 great-grandchildren; and several siblings. She was predeceased her husband, Michel.

Hon. Ms. Green: Mr. Speaker, I respectfully ask for a few extra minutes for this message.

On August 4, our community was deeply saddened by the death of Andy Williams, a few weeks shy of his 59th birthday. I want to take this opportunity to extend my deepest condolences to Andy's friends and family.

Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker.

Monsieur le président, j'aurai peut-être besoin de quelques moments de plus que ce qui est permis.

Je demande à la Chambre de se joindre à moi pour offrir de sincères condoléances à la famille et aux amis d'Ann Breault, qui est décédée chez elle à St. Stephen le 26 septembre, entourée par ses six enfants. Elle avait 82 ans. Née et élevée à Moncton, elle était la fille aînée de feu Louis et Florence McKinley.

Beaucoup se souviendront d'elle à la Chambre, car elle a été élue en 1987 comme députée libérale représentant ce qui était alors la circonscription de St. Stephen-Milltown. Elle a gardé son siège pendant 12 ans avant de prendre sa retraite en 1999. Pendant ce temps, Ann a été ministre de l'Aide au revenu, puis ministre des Ressources humaines, ministre d'État à l'alphabétisation, ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation et ministre de la Santé et des Services communautaires. Pendant son mandat, elle a été une promotrice infatigable de l'aménagement et de la construction de la promenade du sentier Fundy, du jardin botanique Kingsbrae à Saint Andrews et de la Milltown Elementary School.

Pendant toute sa vie adulte, Ann a été une bénévole très active qui a travaillé avec ardeur pour soutenir ses collectivités locale et mondiale. Militante infatigable pour la justice sociale, Ann prenait la défense des gens marginalisés et défavorisés.

Elle laisse dans le deuil ses 2 filles Mary et Kathleen, 4 fils, Pierre, Greg, Andre et David, 10 petits-enfants, 3 arrière-petits-enfants et plusieurs frères et sœurs. Son mari, Michel, est décédé avant elle.

L'hon. M^{me} Green : Monsieur le président, je demande respectueusement quelques minutes de plus pour ce message.

Le 4 août, notre collectivité a été profondément attristée par le décès d'Andy Williams, quelques semaines avant son 59^e anniversaire. Je tiens à profiter de l'occasion pour exprimer mes plus sincères condoléances aux amis et à la famille d'Andy.

Andy proudly served the insurance community for over 35 years. He was a successful, award-winning insurance agent for State Farm, now known as Desjardins.

Andy was passionate about his friends and family, young and old. He was the kind of man who was loved and admired by those who knew him, including his loving wife, Wendy; daughter, Berni, who will continue his business as a third-generation insurance agent; his wonderful son and daughter-in-law, chiropractors Dr. Matt and Dr. Sarah; his 3-year-old grandson, his favourite little buddy and absolute joy of his life, Jack; and his little pug fur babies, Soph and BoBo. Andy was so proud of his children and grandson and their future. He also shared a special bond with several kids he and Wendy called their own: his “dark-haired daughter”, Ashley Praught; Alysha (Feliche) Manderson; Katie Bishop; and Matty McNally.

An avid hockey player, Andy played at St. Thomas University and returned the favour by coaching both girls’ and boys’ hockey in Fredericton. He was also an amazing volunteer in the community and province. He was a finance chair for Hockey New Brunswick as well as the chair of the grants committee for Fredericton Sports Investment, an organization that provides thousands of dollars each year to youth sports around the region. A long-standing member of the Nashwaaksis Y Service Club, Andy had an infectious smile that would be seen as he served at the club’s famous fundraising breakfasts on Saturday mornings.

Andy would be best described as a positive person who always saw the silver lining in life. Many would say that to know Andy was a blessing, and he often showed his love by teasing those he cared for the most. Andy will be deeply missed by everyone, especially people in Fredericton North. I ask all members to join me today in extending our deepest condolences to Andy’s family. Thank you, Mr. Speaker.

Mrs. F. Landry: Mr. Speaker, today, as we resume our work in the Legislative Assembly, I want all members to remember the 117 citizens of New Brunswick who lost their lives to the COVID-19 virus since the beginning of this pandemic. New Brunswick had encountered 46 deaths up to the green phase in late July, and we have lost 71 additional lives in the last

Andy a servi fièrement la communauté des assurances pendant plus de 35 ans. Il a été un agent d’assurance prospère et primé pour State Farm, maintenant appelée Desjardins.

Andy aimait passionnément ses amis et sa famille, jeunes et vieux. Il était le genre d’homme qui était aimé et admiré par ceux qui le connaissaient, y compris son épouse aimante, Wendy, sa fille Berni, qui continuera son entreprise comme agente d’assurance de la troisième génération, son fils et sa bru formidables, les chiropraticiens D^r Matt et D^{re} Sarah, son petit-fils de trois ans Jack, son petit compagnon favori et la joie absolue de sa vie, et ses petits bébés carlins à fourrure, Soph et Bobo. Andy était tellement fier de ses enfants, de son petit-fils et de leur avenir. Il avait aussi un lien spécial avec plusieurs enfants que Wendy et lui appelaient les leurs : sa « fille aux cheveux noirs », Ashley Praught, Alysha (Feliche) Manderson, Katie Bishop et Matty McNally.

Hockeyeur enthousiaste, Andy a joué à la St. Thomas University et a rendu la faveur en étant entraîneur de hockey pour filles et garçons à Fredericton. Il était également un bénévole formidable dans la collectivité et dans la province. Il a été président des finances pour Hockey Nouveau-Brunswick ainsi que président du comité des subventions de Fredericton Sports Investment, une organisation qui fournit des milliers de dollars chaque année aux sports pour jeunes dans la région. Membre de longue date de la société de bienfaisance Nashwaaksis Y, Andy avait un sourire contagieux qu’on pouvait voir quand il servait aux fameux petits-déjeuners de financement du club les samedis matins.

La meilleure description d’Andy serait celle d’une personne positive qui voyait toujours le beau côté de la vie. Beaucoup diraient que c’était un bonheur de connaître Andy, et il montrait souvent son affection en taquinant ceux qui lui étaient les plus chers. Andy sera profondément regretté par tous, particulièrement les gens de Fredericton-Nord. Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi aujourd’hui pour offrir nos plus sincères condoléances à la famille d’Andy. Merci, Monsieur le président.

M^{me} F. Landry : Monsieur le président, aujourd’hui, au moment où nous reprenons nos travaux à l’Assemblée législative, je veux que tous les parlementaires se souviennent des 117 personnes du Nouveau-Brunswick qui ont succombé au virus COVID-19 depuis le début de la pandémie. Le Nouveau-Brunswick a subi 46 décès avant la phase

three months. It is deeply saddening to learn that we have lost so many people to this virus. I personally know what it feels like. I would like to ask this Assembly to take a moment to send our thoughts and prayers to the families and friends who are mourning the loss of a loved one.

(A moment of silence was observed.)

M^{me} F. Landry : Merci, Monsieur le président.

13:15

Hon. Mr. Steeves: Thank you. Mr. Speaker, it is not often that we get to salute a true hero—a true hero—from Moncton Northwest. His name is Peter Steeves. I am glad to say that I am from the same lineage as this hero. Peter did what we have seen on TV. Maybe in our mind's eye, we see ourselves doing it somewhere someday. He saved someone from a burning building. He came upon the house where his mother, who is in her nineties, lives. His mother was bedridden up on the second floor. Peter went into the house, through flames and smoke, and crawled along the floor. By the way, the fire department has asked people not to follow Peter in that way, but we certainly admire him for what he did. He climbed to the second floor and rescued his mother. Through the smoke and through the flames, he carried her to safety, and he did it without a cape and without any special powers. Today in the Legislature, I would ask you to join me in saluting a true hero, Peter Steeves.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I would like to congratulate the New Brunswick winners of the 2021 East Coast Music Awards. Altogether, New Brunswick artists and promoters took home nine prizes.

Les Hay Babies ont été les grandes gagnantes du Nouveau-Brunswick dans la catégorie du groupe de l'année et de l'enregistrement francophone de l'année pour *Boîte aux lettres*.

David Myles of Fredericton took home the Folk Recording of the Year Award for *Leave Tonight*, and Joel Miller, originally from Sackville, won the Jazz Recording of the Year Award for *UNSTOPPABLE*. The Cap, a live music venue in downtown Fredericton, won the Industry Innovator of the Year Award, and

verte à la fin juillet, et nous avons perdu 71 autres vies pendant les trois derniers mois. Il est profondément attristant d'apprendre que nous avons perdu tant de vies à cause du virus. J'ai l'expérience personnelle de ce qu'on ressent. Je voudrais demander à notre Assemblée de prendre un moment pour envoyer nos pensées et nos prières aux familles et aux amis qui pleurent la mort d'un être cher.

(Un moment de silence est observé.)

Mrs. F. Landry: Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président, ce n'est pas souvent que nous pouvons saluer un vrai héros, un vrai héros, de Moncton-Nord-Ouest. Il s'appelle Peter Steeves. J'ai le plaisir de dire que ce héros est de ma parenté. Peter a fait ce que nous avons vu à la télévision. Dans notre imagination, nous nous voyons peut-être faire cela quelque part un jour. Il a sauvé quelqu'un d'un bâtiment en flammes. Il est arrivé à la maison habitée par sa mère, qui a 90 ans passés. Sa mère était clouée au lit au deuxième étage. Peter est entré dans la maison, à travers les flammes et la fumée, et a rampé sur le plancher. En passant, le service des incendies a demandé aux gens de ne pas suivre Peter de cette façon, mais nous l'admirons certainement pour ce qu'il a fait. Il est monté au deuxième étage et a sauvé sa mère. À travers la fumée et à travers les flammes, il l'a transportée à un endroit sûr, et il l'a fait sans manteau protecteur et sans pouvoirs spéciaux. Aujourd'hui à l'Assemblée législative, je vous demanderais de vous joindre à moi pour saluer un vrai héros, Peter Steeves.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je tiens à féliciter les lauréats du Nouveau-Brunswick des prix de la musique de la Côte est. En tout, les artistes et les promoteurs du Nouveau-Brunswick ont remporté neuf prix.

The Hay Babies were the big winners from New Brunswick with Group Recording of the Year and Francophone Recording of the Year for *Boîte aux lettres*.

David Myles, de Fredericton, a remporté le Folk Recording of the Year Award avec *Leave Tonight*, et Joel Miller, originaire de Sackville, a remporté le Jazz Recording of the Year Award avec *UNSTOPPABLE*. The Cap, une salle de musique en direct du centre-ville de Fredericton, a remporté le Industry Innovator of the

Sackville's Levee on the Lake won the Event of the Year Award for its paddle-up concerts on the shore of Silver Lake. Mr. Speaker, I invite all members to please join me in congratulating these deserving New Brunswick winners of the 2021 East Coast Music Awards.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, je souhaite aujourd'hui prendre un moment afin de reconnaître et de remercier sincèrement les travailleuses et travailleurs essentiels et de première ligne. Je parle ici de celles et ceux qui nous accueillent dans les dépanneurs, les épiceries, les restaurants, les hôpitaux, les écoles et les commerces de détail, ainsi que celles et ceux qui font partie des équipes de route, et j'en passe. Ces personnes ont toujours le sourire aux lèvres, malgré les changements de règlements quasi quotidiens et des clients parfois difficiles. Il s'agit de personnes qui travaillent trop souvent au salaire minimum ou pour un salaire en-dessous du minimum de subsistance dans des lieux de travail qui font souvent l'objet d'avis d'exposition.

Merci et gratitude de la part de tous les gens de Kent-Nord et du Nouveau-Brunswick. J'invite donc mes collègues à se joindre à moi afin de reconnaître les sacrifices multiples de ces travailleuses et travailleurs de première ligne et à réfléchir sincèrement sur comment nous pouvons utiliser notre temps ici, à la Chambre, pour améliorer leur qualité de vie.

Ms. Mitton: Thank you. Mr. Speaker, I would like to congratulate the young environmental leaders at Port Elgin Regional School, especially Marco Onichino, a former Grade 8 student, on creating a perennial garden full of fruit trees, berries, and herbs to help combat food insecurity in the local community. What started as a school project for Marco to help the environment has become a food forest plan that would ensure that everyone in his area has access to food that they can afford.

Food insecurity is a real issue in Port Elgin. With no access to grocery stores within the community and with no provincial school meal programs, many families rely on their local food bank. This food forest initiative has expanded across Tantramar, spreading to Dorchester Consolidated School and Tantramar Regional High School. I invite all members of the House to please join me in congratulating Marco and everyone involved in the food forest plan project on

Year Award, et Levee on the Lake, à Sackville, a remporté le Event of the Year Award pour ses concerts en canot sur les rives du lac Silver. Monsieur le président, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter ces gens du Nouveau-Brunswick méritants, lauréats des prix de la musique de la Côte est 2021.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I want to take a moment today to recognize and sincerely thank our frontline and essential workers. I am talking here about the people who greet us in convenience stores, grocery stores, restaurants, hospitals, schools, and retail outlets, as well as those who work on road crews, and so on. These people are always smiling, despite the almost daily changes in regulations and the occasional difficult client. These are people who too often are working for minimum wage or below a subsistence wage in workplaces that are often subject to exposure notices.

Thanks and gratitude from the people of Kent North and all New Brunswickers. I, therefore, invite my colleagues to join me in recognizing the many sacrifices of these frontline workers and to sincerely reflect on how we can use our time here in the House to improve their quality of life.

M^{me} Mitton : Merci. Monsieur le président, je tiens à féliciter les jeunes leaders environnementaux de la Port Elgin Regional School, et en particulier Marco Onichino, un ancien élève de 8^e année, pour avoir aménagé un jardin de plantes vivaces plein d'arbres fruitiers, de baies et d'herbes pour lutter contre l'insécurité alimentaire dans la collectivité locale. Ce qui a commencé comme projet scolaire en faveur de l'environnement pour Marco est devenu un plan de forêt comestible qui assurerait que chacun dans sa région a accès à de la nourriture qu'il peut se payer.

L'insécurité alimentaire est un réel problème à Port Elgin. Sans accès à des épiceries dans la localité et sans programmes provinciaux de repas à l'école, beaucoup de familles comptent sur leur banque d'alimentation locale. Cette initiative de forêt comestible s'est élargie dans Tantramar, se propageant à la Dorchester Consolidated School et à la Tantramar Regional High School. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Marco et tous ceux qui participent au projet de forêt comestible pour leur

their commitment to ending food insecurity. Thank you, Mr. Speaker.

13:20

Statements by Members

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, I rise in the House to acknowledge that New Brunswick is situated on the unceded and traditional territories of the Mi'gmaq, Wolastoqey, and Peskotomuhkati Nations. The territory is unceded, since the Peace and Friendship Treaties did not surrender the lands. I want to notify the Premier and his Minister of Justice that the members of the official opposition will be using this statement in the House during this session.

Je reconnais que le Nouveau-Brunswick est situé sur les territoires non cédés et traditionnels des Nations mi'kmaque, wolastoqey et peskotomuhkati. Le territoire n'est pas cédé, car les traités de paix et d'amitié n'ont pas cédé les terres. Je tiens à aviser le premier ministre et son ministre de la Justice que les parlementaires de l'opposition officielle utiliseront cette déclaration à la Chambre tout au long de la session.

Thank you. *Wela'lin. Woliwon.*

Merci.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Outside the walls of the people's House today are thousands of people. They are mailroom clerks, file clerks, data entry clerks, school bus drivers, receptionists, payroll clerks, pharmacy assistants, educational assistants, student attendants, operating room booking clerks, laundry service workers, food service workers, cooks, porters, groundskeepers, cardiology attendants, morgue attendants, correctional officers, social workers, custodians, maintenance workers, janitors, ferry workers, court stenographers, cafeteria workers, and so many more. I am talking about thousands of people, the majority of whom are women, who serve the public in our province in so many ways every day. It is unfortunate that the Premier has been talking about ordering them back to work. This Legislature should have the authority to order him back to the table.

engagement à mettre fin à l'insécurité alimentaire. Merci, Monsieur le président.

Déclarations de députés

M. G. Arseneault : Monsieur le président, je prends la parole à la Chambre pour reconnaître que le Nouveau-Brunswick est situé sur les territoires non cédés et traditionnels des nations mi'gmaq, wolastoqey et peskotomuhkati. Le territoire n'est pas cédé, puisque les traités de paix et d'amitié n'ont pas cédé les terres. Je tiens à aviser le premier ministre et son ministre de la Justice que les parlementaires de l'opposition officielle utiliseront cette déclaration à la Chambre pendant la session.

I recognize that New Brunswick is located on the unceded and traditional territories of the Mi'gmaq, Wolastoqey and Peskotomuhkati Nations. The territories are unceded, as the land was not surrendered under the Peace and Friendship Treaties. I want to notify the Premier and his Minister of Justice that the members of the official opposition will be using this land acknowledgment in the House throughout the session.

Merci. *Wela'lin. Woliwon.*

Thank you.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Des milliers de gens sont là aujourd'hui hors des murs de la Chambre du peuple. Ce sont des commis de salles de courrier, des commis aux dossiers, des commis à la saisie de données, des conducteurs d'autobus scolaires, des réceptionnistes, des commis à la paye, des assistants en pharmacie, des assistants en éducation, des préposées aux élèves, des commis aux réservations des salles d'opération, des préposés aux services de buanderie, des préposés aux services d'alimentation, des cuisiniers, des préposés au transport des malades, des jardiniers d'entretien des terrains, des préposés en cardiologie, des préposés à la morgue, des agents de correction, des travailleurs sociaux, des gardiennes, des préposés à l'entretien, des concierges, des employés de traversiers, des sténographes judiciaires, des employés de cafétérias et bien d'autres encore. Je parle de milliers de gens, dont la plupart sont des femmes, qui servent le public de notre province de tant de manières chaque jour. Il est regrettable que le premier ministre parle de leur ordonner de retourner au travail. Notre Assemblée

Mr. Austin: After a long gap between the spring and fall sittings, it appears that we are in for a tumultuous session. With the current labour dispute shuttering schools, canceling surgeries and COVID-19 testing sites, and affecting just about every aspect of our society, it is imperative that both government and CUPE come back to the bargaining table. A finalized fair and sustainable agreement is critical and should not be delayed. Let's not forget that municipal reform and health reform are both on the docket, not to mention the review of the *Official Languages Act*. With so many files up in the air, a labour dispute should not be one of them. It is imperative that both sides come back to the table so that all of us, as New Brunswickers, can navigate these challenging times together. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Carr: Mr. Speaker, there are over 1 700 LPNs who play a critical role in the delivery of health care to New Brunswickers. LPNs were last classified 50 years ago. It is important that LPNs be properly classified, and that is why our government initiated a review of their job classification. The review demonstrated that the duties and responsibilities performed by LPNs have evolved significantly over the years. Given the community of interest between the licensed practical nurses and the registered nurses, the LPNs have been reclassified within the nursing group, in case anybody did not hear. LPNs and RNs belong to the same bargaining unit in a number of other jurisdictions across Canada. Mr. Speaker, we depend on LPNs to give New Brunswickers the health care that they deserve.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, je me lève à la Chambre pour souligner la fascinante capacité du gouvernement conservateur à s'enfoncer davantage chaque jour qui passe. Alors que le premier ministre démontre sa flagrante incompétence à négocier, le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance blâme les grévistes, décrète un lock-out illégal, relance l'école virtuelle, positionne les membres du personnel enseignant comme des briseurs de grève contre leurs propres collègues, et par-dessus

législative devrait avoir le pouvoir de lui ordonner de retourner négocier.

M. Austin : Après un long délai entre la séance de printemps et la séance d'automne, il semble que nous allons avoir une séance tumultueuse. Avec le conflit de travail actuel qui secoue les écoles, annule les interventions chirurgicales et ferme les lieux de dépistage de la COVID-19, et qui touche à peu près tous les aspects de notre société, il est impératif que le gouvernement et le SCFP retournent à la table de négociation. Une convention finale équitable et durable est essentielle et ne devrait pas être retardée. N'oublions pas que la réforme des municipalités et la réforme de la santé sont à l'ordre du jour, sans parler de la révision de la *Loi sur les langues officielles*. Avec tant de dossiers en suspens, un conflit de travail ne devrait pas s'ajouter à cela. Il est impératif que les deux parties recommencent à négocier pour que nous tous, les gens du Nouveau-Brunswick, puissions traverser ensemble ces temps difficiles. Merci, Monsieur le président.

M. Carr : Monsieur le président, il y a plus de 1 700 IAA qui jouent un rôle essentiel dans la prestation des soins de santé aux gens du Nouveau-Brunswick. Les IAA ont été classifiées pour la dernière fois il y a 50 ans. Il est important que les IAA soient classifiées correctement, et c'est pourquoi notre gouvernement a entrepris un examen de leur classification d'emploi. L'examen a démontré que les fonctions et responsabilités exercées par les IAA ont évolué considérablement au fil des ans. Étant donné la communauté d'intérêts entre les infirmières auxiliaires autorisées et les infirmières immatriculées, les IAA ont été reclassifiés dans le groupe infirmier, au cas où quelqu'un ne l'aurait pas entendu. Les IAA et les i.i. appartiennent à la même unité de négociation dans plusieurs autres ressorts du Canada. Monsieur le président, nous dépendons des IAA pour donner aux gens du Nouveau-Brunswick les soins de santé qu'ils méritent.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, I rise in the House to draw attention to the fascinating ability of the Conservative government to dig itself deeper and deeper into a hole with each passing day. While the Premier demonstrates his blatant incompetence as a negotiator, the Minister of Education and Early Childhood Development blames the strikers, declares an illegal lockout, re-launches virtual learning, pits teachers against one other by portraying them as scabs,

tout, nous implique, nous, les parents, comme complices de tout ce cirque.

Cela va faire. L'enseignement virtuel, c'était pour le plan durant la pandémie et non pas pour une grève que votre gouvernement a provoquée en raison de votre gestion d'amateurs. Nos enfants ne sont pas des pions. De grâce, retournez à la table des négociations. Merci.

13:25

M. K. Arseneau : Monsieur le président, les travailleurs et travailleuses sont dans la rue pour nous tous, pour nos services publics, pour notre bien commun et pour notre avenir. Alors que le gouvernement refuse d'accorder de véritables augmentations de salaires à la classe ouvrière, il continue à subventionner les familles les plus riches de la province.

C'est ce même gouvernement qui ne respecte pas les Premières Nations. C'est ce même gouvernement qui refuse d'agir sur l'urgence climatique et sur l'effondrement imminent de notre planète. C'est ce même gouvernement qui refuse d'aider les milliers de personnes de la province qui voient leurs loyers augmenter excessivement. C'est ce même gouvernement qui détient la totalité du pouvoir malgré le fait que seulement 26 % des électeurs ont voté pour lui.

Chers gens de la province, notre place à tous et toutes est dans la rue. Notre système est brisé et nous n'avons plus le luxe d'être complices. Nous devons le changer ensemble.

Mrs. Conroy : Mr. Speaker, the stress that the citizens of New Brunswick have been facing and have experienced over the last year and a half has been high, to say the least. People are continuing to face business closures, staff shortages, and a lot of uncertainty, and kids' education has been disrupted because of the pandemic.

The anxiety that this strike is creating in people's lives brings stress to a whole other level. I am sure that everyone can appreciate the difficulties in contract negotiations and reaching agreements, and as MLAs, we can appreciate the position of where the government will find the extra money. One place the government could look at would be to charge taxes and royalties to huge industries that are making millions more in profit and not to take money from the disabled and from our health care. Many of these workers do

and above all, implicates us, the parents, as accomplices in this whole spectacle.

Enough is enough. Virtual schooling was intended for use during the pandemic, not for a strike that your government provoked because of your amateur management. Our children are not pawns. For pity's sake, return to the negotiating table. Thank you.

Mr. K. Arseneau : Mr. Speaker, workers have taken to the streets for all of us, for our public services, for our common good, and for our future. While the government refuses to give real wage increases to the working class, it continues to subsidize the wealthiest families in the province.

This is the same government that does not respect First Nations. This is the same government that refuses to act on the climate emergency and the imminent collapse of our planet. This is the same government that refuses to help the thousands of people in the province who are seeing excessive rent increases. This is the same government that wields all the power despite the fact that only 26% of voters voted for it.

Fellow New Brunswickers, we should all take to the streets. Our system is broken, and we no longer have the luxury of being complicit. We must change it together.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, le stress que les gens du Nouveau-Brunswick ont connu et éprouvé pendant la dernière année et demie a été élevé, pour dire le moins. Les gens continuent d'être aux prises avec des fermetures d'entreprises, des pénuries de personnel et beaucoup d'incertitude, et l'éducation des enfants a été perturbée à cause de la pandémie.

L'anxiété causée dans la vie des gens par la grève fait monter bien davantage encore le niveau de stress. Je suis certaine que tout le monde peut comprendre les difficultés des négociations contractuelles et de la conclusion de conventions, et, en tant que parlementaires, nous pouvons comprendre la position du gouvernement qui se demande où trouver l'argent additionnel. Un endroit où le gouvernement pourrait regarder serait d'imposer des impôts et des redevances aux énormes industries qui font des millions de dollars

not want to strike and do not want to pull their kids from school. New Brunswickers want to see both parties return to the table to finally settle a long overdue contract and to allow our workers and our heroes to get back to work. Thank you.

Mrs. Bockus: Mr. Speaker, the Department of Social Development is focusing much effort on educating new and expectant parents about programs and services available to them. Social workers can help parents who consent to develop a plan for the birth of their children and for the care of their newborns in the early months. But the department will no longer issue birth alerts. These alerts notifying hospitals of the potential for risk to an unborn child were controversial and discriminatory, and they unfairly targeted Indigenous and marginalized communities. We all have an obligation to report suspected child abuse when we see physical or emotional neglect or abandonment, but we also have an obligation to give every family the support it needs to give children a safe and loving environment. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, a lot has happened since the Premier auditioned for *Dancing with the Stars* doing the chicken dance. I guess it all started in July. The Premier decided that we would go to green, and then he took six weeks off. When he came back to his office, he forced public workers into a strike because now that he is Premier, he wants to pay them less than what he used to pay them when he was Finance Minister. Where is the logic? Disorganized, incompetent, arrogant, and downright mean are but a few words to describe it.

The government is firing people left and right. I am not sure whether the knee-jerk reactions are part of the chicken dance, but it is evident that the government has no plan. Its budget is false, and it misappropriated federal funding to pad its own bottom line. All its bungling in the middle of a pandemic is putting New Brunswickers at risk. Now, the government is stirring

de plus en bénéfiques et de ne pas enlever de l'argent aux personnes handicapées et à nos soins de santé. Beaucoup de ces travailleuses et travailleurs ne veulent pas faire la grève et ne veulent pas sortir leurs enfants de l'école. Les gens du Nouveau-Brunswick veulent voir les deux parties retourner négocier pour conclure enfin une convention attendue depuis trop longtemps et pour permettre à notre main-d'œuvre et à nos héros de retourner au travail. Merci.

M^{me} Bockus : Monsieur le président, le ministère du Développement social déploie de grands efforts pour informer les nouveaux parents et les futurs parents des programmes et des services qui leur sont offerts. Les travailleurs sociaux peuvent aider les parents qui consentent à élaborer un plan pour la naissance de leurs enfants et pour le soin de leurs nouveau-nés pendant les premiers mois. Toutefois, le ministère ne fera plus de signalements à la naissance. Ces signalements avisant les hôpitaux du risque possible pour un enfant à naître étaient controversés et discriminatoires, et ils visaient injustement les communautés autochtones et marginalisées. Nous avons tous l'obligation de signaler les cas soupçonnés d'enfants maltraités quand nous voyons de la négligence physique ou émotionnelle ou un abandon, mais nous avons aussi l'obligation d'offrir à chaque famille le soutien dont elle a besoin pour offrir aux enfants une ambiance sécuritaire et aimante. Merci, Monsieur le président.

M. C. Chiasson : Monsieur le président, il s'est passé bien des choses depuis que le premier ministre a passé une audition à *Dancing with the Stars* pour faire la danse des canards. Je pense que tout a commencé en juillet. Le premier ministre a décidé que nous irions au vert, et puis il a pris six semaines de congé. Quand il est revenu à son bureau, il a forcé les employés du secteur public à faire la grève parce que, maintenant qu'il est premier ministre, il veut les payer moins qu'il les payait quand il était ministre des Finances. Où est la logique? Désorganisée, incompétente, arrogante et simplement méchante, et on pourrait en dire bien plus pour décrire la chose.

Le gouvernement congédie les gens de tous les côtés. Je ne sais pas si les réactions instinctives font partie de la danse des canards, mais il est évident que le gouvernement n'a aucun plan. Son budget est faux, et il a détourné des fonds fédéraux pour renflouer ses résultats financiers. Tout son cafouillage au milieu d'une pandémie met les gens du Nouveau-Brunswick en danger. Maintenant, le gouvernement sème la

up trouble in our schools and hospitals. Listen—that is them.

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: Yes. That is what they are doing.

It is time to stop running New Brunswick like a refinery and govern it like a province. It is time to dance the dance, Premier. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Time, member.

13:30

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I do not have confidence in the Higgs government's ability to manage the health care crises we face. One of the main reasons I first ran for office was that I did not have confidence in the Liberal government to do so either. Successive governments have failed to do what is needed to avoid the nurse and health care worker shortages. They have failed to adequately fund university nursing programs to make sure that anyone who wants to become a nurse can do so in New Brunswick. They have failed to recruit and retain staff effectively. Now, they are failing to pay competitive wages and sign fair contracts.

This has a significant impact on my riding, which borders Nova Scotia. RNs and NPs are paid more in our neighbouring province. In my riding and my community, people from Sackville, Fort Folly—or Amlamgog—Dorchester, Memramcook, Port Elgin, and everywhere in between, who are on the unceded territory of the Mi'kmaq, will fight for our hospital. We will fight to restore, maintain, and enhance services at Sackville Memorial Hospital and in our communities because it is essential and it is a matter of life or death. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Cullins: Mr. Speaker, early in October, the government made it easier for people without a caregiver to get a prescription renewed. Normally, those folks would have sought renewal through a walk-in clinic or an emergency room, but since October 1, the government is covering the costs for

pagaille dans nos écoles et nos hôpitaux. Écoutez : ce sont eux.

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : Oui. Voilà ce qu'ils font.

Il est temps de cesser de diriger le Nouveau-Brunswick comme une raffinerie et de le gouverner comme une province. Il est temps de danser la danse, Monsieur le premier ministre. Merci, Monsieur le président.

Le président : Temps écoulé, Monsieur le député.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, je n'ai pas confiance en la capacité du gouvernement Higgs de gérer les crises de soins de santé que nous vivons. L'une de mes principales raisons de me présenter aux élections, c'était que je n'avais pas confiance dans le gouvernement libéral pour le faire non plus. Les gouvernements successifs n'ont pas fait le nécessaire pour éviter les pénuries d'infirmières et de travailleurs en soins de santé. Ils n'ont pas financé suffisamment les programmes universitaires de soins infirmiers pour assurer que toute personne qui veut devenir infirmière peut le faire au Nouveau-Brunswick. Ils n'ont pas recruté et retenu le personnel efficacement. Maintenant, ils ne paient pas des salaires compétitifs et ne signent pas des contrats équitables.

Cela a des répercussions considérables dans ma circonscription, qui est à la frontière de la Nouvelle-Écosse. Les i.i. et les IP sont mieux payées dans la province voisine. Dans ma circonscription et ma collectivité, les gens de Sackville, de Fort Folly — ou Amlamgog —, de Dorchester, de Memramcook, de Port Elgin et de partout alentour, qui résident dans le territoire non cédé des Mi'kmaq, lutteront pour notre hôpital. Nous lutterons pour rétablir, maintenir et améliorer les services à l'Hôpital mémorial de Sackville et dans nos collectivités, parce que c'est essentiel et que c'est une question de vie ou de mort. Merci, Monsieur le président.

M. Cullins : Monsieur le président, au début d'octobre, le gouvernement a rendu plus facile pour les gens qui n'ont pas de soignant de faire renouveler une ordonnance. Normalement, ces gens auraient demandé un renouvellement dans une clinique sans rendez-vous ou une salle d'urgence, mais, depuis le 1^{er} octobre, le

pharmacists to renew prescriptions for people who cannot access a provider. As well, Mr. Speaker, the government will cover the cost for a pharmacist to assess and prescribe medication for previously diagnosed uncomplicated urinary tract infections. These measures will help ease wait times for New Brunswickers and lessen the pressure on other providers in the health care system. Thank you, Mr. Speaker.

Oral Questions

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, I would like to welcome all our colleagues back, and I would like to underline the point that, traditionally, when we have been away from the House for an extended period of time, we add 15 minutes to the first question period. We would need unanimous consent for that, and I would ask Mr. Speaker to seek unanimous consent to extend question period by 15 minutes just for today.

Mr. Speaker: Thank you. Do we have consent?

Some Hon. Members: Agreed.

Mr. Speaker: We have consent.

Point of Order

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. Before we start question period, I would like you to call to order the member for Victoria-La-Vallée for accusing the government of “misappropriation of funds”. That term is actually right in the *Criminal Code of Canada*, so he is accusing the government of fraudulent activity. I would like you to ask that member to retract that statement.

Mr. C. Chiasson: Excuse me, Mr. Speaker. I apologize. I was just trying to say that the funds were put there for a reason.

Mr. Speaker: Member, retract your statement, or we will . . .

Mr. C. Chiasson: Well, Mr. Speaker, I respectfully retract that statement.

gouvernement paie les frais pour que les pharmaciens renouvellent les ordonnances des gens qui ne peuvent pas avoir accès à un fournisseur. De plus, Monsieur le président, le gouvernement paiera les frais pour qu'un pharmacien évalue et prescrive des médicaments pour des infections des voies urinaires déjà diagnostiquées et sans complications. Ces mesures diminueront les temps d'attente pour les gens du Nouveau-Brunswick et allégeront la pression sur d'autres fournisseurs du système de soins de santé. Merci, Monsieur le président.

Questions orales

M. G. Arseneault : Monsieur le président, j'aimerais souhaiter bon retour à tous nos collègues et je tiens à souligner que, après ne pas avoir siégé pendant une longue période, nous prolongeons habituellement de 15 minutes la première période des questions. Il nous faudrait le consentement unanime, et je vous prierais, Monsieur le président, de demander le consentement unanime pour prolonger de 15 minutes la période des questions seulement pour aujourd'hui.

Le président : Merci. Avons-nous le consentement?

Des voix : Oui.

Le président : Nous avons le consentement.

Rappel au Règlement

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Avant que nous commençons la période des questions, j'aimerais vous demander de rappeler à l'ordre le député de Victoria-La-Vallée pour ses propos selon lesquels le gouvernement aurait « détourné des fonds ». En fait, cela figure dans le *Code criminel* du Canada, donc le député accuse le gouvernement d'activités frauduleuses. J'aimerais que vous demandiez au député de retirer ses propos.

M. C. Chiasson : Excusez-moi, Monsieur le président. Je suis désolé. J'essayais simplement de dire que les fonds ont été affectés pour une certaine raison.

Le président : Monsieur le député, veuillez vous rétracter, sinon, nous allons...

M. C. Chiasson : Eh bien, Monsieur le président, c'est avec respect que je retire mes paroles.

Mr. Speaker: Thank you.

Oral Questions

Mr. Melanson: Mr. Speaker, I also want to give my full support to the statement from my colleague the member for Campbellton-Dalhousie regarding the unceded territories of our First Nations. We stand by that, and we believe that is actually factual.

Government

We have been away from this House for a few months, and this province is in a mess. There are so many different messes that this Premier and this government have created that we do not know where to start. I will give you a few. Over the summer, the Premier decided that he was the expert on public health. Look at the mess we are in with this fourth wave. The Premier decided that he was the expert on the First Nations Peace and Friendship Treaties. Look at the mess he put us in. The Premier decided that he was the expert as the chief negotiating officer. When is the Premier going to stop his messes, and when is he going to fix his messes?

13:35

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, it is great to be back. That is true.

In relation to the opening and to going to the green phase, we will not go into all the details around that. The member opposite, the Leader of the Opposition, was certainly there at the time when all the facts were assessed and the decisions were made, so he can answer that himself, Mr. Speaker.

In relation to where we are going with First Nations and this opportunity, Mr. Speaker, the province is being sued. The province is being sued for 60% of the land, and it is all-inclusive. There has been no caveat to that. The Attorney General or the Minister of Aboriginal Affairs can speak more to that. We have an obligation—at least, I believe that we have an obligation—to represent all citizens in this province and to do that equally. When 60% of your province is being sued, you need to do something. You cannot ignore that. It is being sued for the very question of

Le président : Merci.

Questions orales

M. Melanson : Monsieur le président, j'aimerais dire que j'appuie complètement la déclaration de mon collègue, le député de Campbellton-Dalhousie, à l'égard des territoires non cédés des Premières Nations de la province. Nous soutenons cette idée, et, selon nous, il s'agit d'un fait.

Gouvernement

Nous ne siégeons pas depuis quelques mois, et la province est dans un piètre état. Le premier ministre et son gouvernement ont créé un si grand nombre de gâchis que nous ne savons même pas par quoi commencer. Je vais vous donner quelques exemples. Pendant l'été, le premier ministre a décidé qu'il était l'expert en santé publique. Regardez le gâchis dans lequel nous nous trouvons en raison de la quatrième vague. Le premier ministre a décidé qu'il était l'expert en matière des traités de paix et d'amitié conclus entre nous et les Premières Nations. Regardez le gâchis dans lequel il nous a plongés. Le premier ministre a décidé qu'il était l'expert en tant que négociateur en chef. À quel moment le premier ministre cessera-t-il de faire des gâchis et à quel moment les réparera-t-il?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je suis ravi d'être de retour. C'est vrai.

En ce qui concerne l'assouplissement des restrictions et le passage à la phase verte, nous n'entrerons pas dans tous les détails à cet égard. Le député d'en face, le chef de l'opposition, a certainement été présent lorsque tous les faits ont été évalués et que les décisions ont été prises ; il peut donc répondre à sa propre question, Monsieur le président.

En ce qui concerne la situation entourant les Premières Nations et notre orientation future, Monsieur le président, la province est visée par des poursuites judiciaires. La province fait l'objet d'une poursuite, laquelle vise 60 % de son territoire, et cela comprend tout. Il n'y a eu aucune réserve à cet égard. Le procureur général ou la ministre des Affaires autochtones peuvent en parler davantage. Nous avons — du moins, je crois que nous avons — le devoir de représenter tous les gens de la province, et ce, de façon égale. Lorsque 60 % du territoire fait l'objet de

whether we are on unceded or ceded territory. That is why the First Nations have brought that to court, to get it solved, Mr. Speaker. Thank you.

Collective Bargaining

Mr. Melanson: Mr. Speaker, there is an urgency right now. I cannot imagine for one second that the Premier likes to hear what is going on outside. True leaders take care of their responsibilities. Right now, New Brunswickers need leadership. If I were the Premier, I would have locked myself into—not locked people out of—the negotiating room over the weekend to find a resolution to this labour dispute. Premier, put your ego to the side, stop flexing your muscles, and be responsible. Be responsible. We have people out there. They are 22 000 highly professional public servants. We cannot forget the nurses who refused two of your offers. When are you going to get back to the negotiating table so that we can resolve this labour dispute?

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Mr. Higgs: You know, I agree that we do want to get back to the negotiating table. Absolutely. However, we have to recognize what all the issues are that have to be addressed. The issue that we have in our province right now is how we maintain the momentum. How can we be fair and equitable across the board, Mr. Speaker, with what we pay and what we offer? How do we compare that with other similar areas? What we know is that we are being challenged in every sector when it comes to where people will work all across this country. Nowhere is that more prevalent than in the health care sector.

Mr. Speaker, we put a very fair offer on the table. We offered to provide pensions for 2 200 people who do not have them. We offered to fix the pension program, which is certainly not sustainable at this time, and we offered to go from 80% to 100% for casuals. We also offered to make comparisons throughout the system to see where we have a shortage of workers, where we are uncompetitive, and where we are not, and we

poursuites, il faut prendre des mesures. Il est impossible de ne pas en tenir compte. Le statut du territoire sur lequel nous nous trouvons, à savoir s'il est cédé ou non cédé, constitue le fondement de la poursuite contre la province. Les Premières Nations ont décidé de porter la cause devant les tribunaux pour régler la situation, Monsieur le président. Merci.

Négociations collectives

M. Melanson : Monsieur le président, il y a actuellement urgence. Je ne peux pas imaginer un instant que le premier ministre aime entendre ce qui se passe dehors. Les véritables chefs assument leurs responsabilités. À l'heure actuelle, les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin de leadership. Si j'étais premier ministre, je me serais enfermé dans la salle de négociation — je n'aurais pas expulsé les gens — pendant la fin de semaine afin de trouver une solution au conflit de travail. Monsieur le premier ministre, mettez de côté votre ego, arrêtez les démonstrations de force et soyez responsable. Soyez responsable. Il y a des gens dehors. Il s'agit de 22 000 employés des services publics qui sont très professionnels. Nous ne pouvons pas oublier le personnel infirmier, qui a refusé deux de vos offres. Quand retournerez-vous à la table des négociations afin que nous puissions régler le conflit de travail?

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M. Higgs : Vous savez, je suis d'accord sur le fait que nous voulons retourner à la table des négociations. Absolument. Toutefois, nous devons décider de toutes les questions qu'il faudra aborder. Le défi qui se pose actuellement à nous dans la province, c'est de trouver la façon de poursuivre sur notre lancée. En ce qui concerne les salaires et les autres éléments que nous offrons, comment pouvons-nous être justes et équitables pour tous, Monsieur le président? Comment pouvons-nous nous comparer à d'autres endroits semblables? Ce que nous savons, c'est que, d'un bout à l'autre du pays, des pénuries mettent à rude épreuve tous les secteurs. Cela se fait ressentir le plus dans le secteur de la santé.

Monsieur le président, nous avons fait une offre très raisonnable. Nous avons offert de fournir un régime de pension à 2 200 personnes qui n'en ont pas. Nous avons offert de régler la situation des régimes de pension, qui ne sont certainement pas viables à l'heure actuelle, et nous avons offert de faire passer le taux de rémunération des employés occasionnels de 80 % à 100 % du taux régulier. Nous avons également offert

offered to do that throughout Atlantic Canada. How much more of an offer could you put on the table that is fair to workers—

Mr. Speaker: Time, Premier.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, we all remember the Premier at one time saying this: If you want good wages, go to Alberta. That is what he said. We know his mentality and his ideology in regard to dealing with employees. Look, you are the employer right now. They are your employees. That is not how you treat employees. That is not HR 101. You want to respect them. You want to value them. You want to give them decent and respectable working conditions and benefits that make sense so that we can retain them and recruit more as we need them. But that is not how you work. You divide and conquer. You are punitive. You use all kinds of tactics. Actually, right now, you are in panic mode. You are in panic mode. That is why you canceled the throne speech today. That is why you canceled it. You are improvising. You do not know what you are doing. Please, can you get back to the negotiating table? I want a date.

Mr. Speaker: Time.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, we canceled the throne speech to deal with this situation directly, but we also did so to not lose sight of the great things that are happening in this province.

Obviously, this labour dispute is not one of the great things that are happening. But if the Leader of the Opposition would like to discuss what is on the table, how we compare, or the benefits . . . We have a very generous package within the entire system, whether it be the health benefits, sick time benefits, pension program, insurance programs, dental programs, or health programs. Put it all together and you say, Wow, the government of New Brunswick is a good place to work.

de faire des comparaisons avec les autres provinces du Canada atlantique pour l'ensemble du système, soit dans les domaines où nous manquons de personnel, dans ceux où nous sommes concurrentiels et dans ceux où nous ne sommes pas concurrentiels. Quelle offre plus juste pour les employés pourrait-on offrir...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

M. Melanson : Monsieur le président, nous nous souvenons tous que le premier ministre a déjà dit : Si vous voulez un bon salaire, allez en Alberta. C'est ce qu'il a dit. Nous connaissons sa mentalité et son idéologie en ce qui concerne les employés. Écoutez, vous êtes actuellement l'employeur. Il s'agit de vos employés. On ne traite pas les employés ainsi. C'est un principe fondamental en matière de ressources humaines. Il faut les respecter. Il faut les valoriser. Il faut leur offrir des conditions de travail acceptables et des avantages sociaux qui nous permettront de les maintenir en poste et d'en recruter davantage lorsque nous en avons besoin. Toutefois, ce n'est pas la façon dont vous faites les choses. Vous divisez pour mieux régner. Vous mettez l'accent sur la dissuasion. Vous employez toutes sortes de stratégies. En fait, à l'heure actuelle, vous êtes pris de panique. Vous êtes pris de panique. C'est pourquoi vous avez annulé la lecture du discours du trône qui devait avoir lieu aujourd'hui. C'est pourquoi vous l'avez annulée. Vous improvisez. Vous ne savez pas ce que vous faites. Pouvez-vous, s'il vous plaît, retourner à la table des négociations? Je veux une date.

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, nous avons annulé la lecture du discours du trône pour pouvoir nous occuper directement de la situation, mais nous l'avons également fait pour ne pas perdre de vue les belles choses qui se produisent dans la province.

Évidemment, le conflit de travail ne fait pas partie des belles choses qui se produisent dans la province. Toutefois, si le chef de l'opposition veut discuter de ce que nous offrons, de notre situation par rapport à celle d'autres provinces ou des avantages... Nous offrons des avantages sociaux généreux dans tout le système, que ce soit des prestations de maladie, des congés de maladie, un régime de pension, des régimes d'assurance ou des régimes de soins médicaux ou dentaires. Lorsque le tout est réuni, les gens peuvent

But, Mr. Speaker, who pays for that? It is every taxpayer in this province. Many of them do not share—at all—the same benefits, but they are the ones who have to pay. So when I talk about representing all employees and all citizens, that is the whole goal. Let's represent the whole province.

13:40

Mr. Speaker: Time, Premier.

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. Écoutez ; il y a 11 ans que j'écoute le premier ministre actuel à la Chambre, et il n'a jamais changé son discours. Je ne sais pas sur quelle planète il vit et dans quelle société il veut vivre, mais il y a une chose...

Le premier ministre vient de dire qu'il a offert des choses respectables à nos employés de la fonction publique. Monsieur le président, il y a 22 000 employés de la fonction publique qui sont actuellement en grève légale. Il y a aussi au-delà de 8 000 infirmières et infirmiers qui ont refusé à deux reprises l'offre du gouvernement. Nous parlons donc de presque 30 000 employés, ce qui représente plus de la moitié de la fonction publique. Ne me faites pas accroire quoi que ce soit, ici, Monsieur le premier ministre. Votre offre n'est pas acceptable. Revenez à la table. Mettez de l'eau dans votre vin. Soyez flexible. Respectez les employés. S'il vous plaît, réglez la situation tout de suite.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, it is not about flexibility or inflexibility. It is about how do we stamp out a path for the future. If we want to talk about a fair offer—I appreciate that many of the CUPE folks today are behind in their contracts by about three to four years—we will talk about catching up with inflation. The average inflation rate over the past five years has been 2%. But then if you compare where we stand to the private sector and to other wages and benefits, you see that we are probably 20% or 25% higher. So I think that all taxpayers in the province need to understand: Are we being fair with employees, or are we not? That is it. Let's put all those factors on the table. Do we compare with other jurisdictions, or do we not?

dire : C'est incroyable, le gouvernement du Nouveau-Brunswick est un bon employeur.

Toutefois, Monsieur le président, qui paie les avantages sociaux? Ce sont tous les contribuables de la province. Beaucoup d'entre eux ne bénéficient pas — pas du tout — des mêmes avantages, mais ce sont eux qui doivent payer. Lorsque je parle de représenter tous les employés et toute la population, voilà l'objectif global. Représentons tous les gens dans la province.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker. Listen, I have been listening to this Premier in the House for 11 years now, and he always says the same thing. I do not know what planet he is living on or what society he wants to live in, but there is one thing...

The Premier just said he offered our civil servants a generous package. Mr. Speaker, 22 000 civil servants are legally on strike. There are also more than 8 000 nurses who have twice rejected the offer from the government. So, we are talking about nearly 30 000 employees, representing over half of the civil service. Do not try to pull the wool over my eyes here, Mr. Premier. Your offer is unacceptable. Come back to the table. Tone it down. Be flexible. Respect the employees. Resolve this situation quickly, please.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, ce n'est pas une question de souplesse ni de manque de souplesse. Il s'agit de trouver les moyens de tracer une voie pour l'avenir. Si nous voulons parler d'une offre équitable — je sais que, actuellement, un bon nombre des membres du SCFP sont sans contrat depuis trois ou quatre ans —, nous parlerons des mesures à prendre pour rattraper l'inflation. Le taux d'inflation moyen au cours des cinq dernières années a été de 2%. Toutefois, si vous comparez la situation du secteur public par rapport à celle du secteur privé en matière de salaires et d'avantages sociaux, vous constaterez que ce que nous offrons est probablement de 20 % ou de 25 % plus élevé. À mon avis, il faut donc que tous les contribuables de la province comprennent ceci : Faisons-nous preuve d'équité envers les employés, ou

You know, when we talk about the issue, we hear that for many, particularly those in health care, the working conditions are the issue and they are tired. They are tired of COVID-19. We are all tired of COVID-19, but the frontline health care workers have had to bear the brunt of that. That is what we need to fix, the working conditions in our—

Mr. Speaker: Time, Premier.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, this is no chicken dance. This is serious business here. This is not a chicken dance. This is serious. When I look at all the members of his government, I think that they are falling asleep or they are embarrassed by what their Premier is doing or not doing. This mess needs to be resolved.

It needs to be resolved—not here, by the way—at the negotiating table. Lock yourself in. Lock yourself in. Stop locking people out—illegally, by the way—so that we can get a resolution of this strike. Those people outside, you were not there to talk to them. I was. I spoke with them. You are not even having a dialogue with them. They want to work. They want to serve New Brunswickers. They want to have dignity and a good job, and they do. You should respect that. Please give me a date for when you will get back to the table.

Mr. Speaker: Time.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I certainly agree, and I would like to be back at the table as well. You know, I am not afraid of being locked in a room and hammering away until we come up with a deal, but it has to be something that is fair for all New Brunswickers. It is not a case of, Can I can get out of the room in a hurry? It is case of, Am I going to do the right thing, or am I just going to do what past governments have done for generations? This is about a generational change.

ne le faisons-nous pas? C'est tout. Mettons tous les facteurs sur la table. Comment nous comparons-nous à d'autres provinces?

Vous savez, lorsque nous parlons de la question, nous entendons l'argument selon lequel, pour beaucoup de personnes, notamment le personnel du secteur de la santé, les conditions de travail et la fatigue sont en cause. Le personnel de la santé en a assez de la pandémie de COVID-19. Nous en avons tous assez de la pandémie, mais le personnel de santé de première ligne a dû en faire les frais. Voilà ce que nous devons régler ; les conditions de travail dans nos...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

M. Melanson : Monsieur le président, il ne s'agit pas d'une danse des canards. Il s'agit d'une affaire sérieuse. Il ne s'agit pas d'une danse des canards. C'est sérieux. Lorsque je regarde tous les parlementaires du côté du gouvernement, je pense qu'ils s'endorment ou qu'ils sont gênés de constater les mesures prises par leur premier ministre ou son inaction. Il faut réparer le gâchis.

Il faut réparer le gâchis — pas ici, d'ailleurs — à la table des négociations. Enfermez-vous. Enfermez-vous. Arrêtez de mettre les gens en lock-out — de manière illégale, soit dit en passant — afin que nous puissions parvenir à trouver une solution à la grève. Quant aux employés qui sont dehors, vous n'étiez pas là pour leur parler. Moi, j'y étais. J'ai parlé avec eux. Vous n'avez même pas tenu de dialogue avec eux. Ils veulent travailler. Ils veulent servir les gens du Nouveau-Brunswick. Ils veulent un bon emploi où ils seront traités avec dignité et ils le veulent vraiment. Vous devriez respecter cela. Veuillez me donner une date à laquelle vous comptez reprendre les négociations.

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je suis certainement d'accord là-dessus, et j'aimerais aussi retourner à la table de négociations. Vous savez, je n'ai pas peur d'être enfermé dans une pièce et d'insister jusqu'à ce que nous parvenions à une entente, mais celle-ci doit être équitable pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Il ne s'agit pas de savoir : Puis-je sortir de la pièce en vitesse? Il s'agit de savoir : Vais-je prendre les bonnes mesures, ou bien ferai-je simplement ce que les gouvernements précédents ont

When we talk about how I have not changed my tune, I would say that, no, Mr. Speaker, I have not. It has been 11 years, and every step that I have tried to take here in this government has been about the future. It is not about my time in government. It is about a decision based on the next government, the next generation. And do you know what? We have unprecedented interest in our province. We have things happening here that have never happened before, and we will talk about all of those when we bring back the throne speech. But now is the time to focus on the negotiations, and I am more than prepared to do that, with all the cards on the table.

13:45

M. Melanson : Monsieur le président, nous avons un gouvernement en pleine panique qui réagit et qui est impulsif. Il est punitif. Lorsque je dis que le gouvernement est punitif, nous en avons eu la preuve hier soir. Le gouvernement a choisi de mettre les fonctionnaires du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance en lock-out, pour les punir — pour les punir. Hier soir, la Commission du travail et de l'emploi a statué sur cette décision, qu'elle a jugée comme étant illégale. Elle était illégale. Monsieur le premier ministre, à quel moment allez-vous faire vos devoirs, rectifier le tir et respecter les employés de la fonction publique partout dans la province? J'aimerais que vous répondiez. Monsieur le premier ministre, vous êtes le négociateur en chef. Vous êtes le négociateur en chef.

Mr. Speaker: Time.

L'hon. M. Cardy : Merci, Monsieur le président.

Before I start, I would just like to say that it is great to see the members for Victoria-La-Vallée and for Saint John East again, although, of course, not in this Chamber, because that would not be appropriate to say.

Pour ce qui est de cette question qui a été posée, nous acceptons pleinement quand une commission comme celle-ci nous dit que nous avons besoin de changer nos manières d'agir. Nous acceptons pleinement cela. Toutefois, c'est certainement faux de dire que les raisons pour lesquelles nous essayons d'assurer un

fait pendant des générations? Il s'agit d'un changement générationnel.

Pour ce qui est de la constance dans mon discours, Monsieur le président, je dis que rien n'a changé. Cela fait 11 ans maintenant que chaque mesure que je cherche à prendre au sein du gouvernement est axée sur l'avenir. Ce n'est pas mon passage au gouvernement qui compte le plus. Il s'agit de prendre une décision qui tient compte du prochain gouvernement et de la prochaine génération. Eh bien, savez-vous quoi? Notre province fait l'objet d'un intérêt sans précédent. Il se passe chez nous des choses qui n'ont jamais eu lieu auparavant, et nous parlerons de tout cela lorsque nous débattons du discours du trône. Toutefois, il est maintenant temps de se pencher sur les négociations, et je suis plus que prêt à le faire en jouant cartes sur la table.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, we have a government that is panicking and reacting impulsively. It is being punitive. When I say that the government is being punitive, it is because we saw the proof of it last night. The government chose to lock out civil servants in the Department of Education and Early Childhood Development to punish them—to punish them. Last night, the Labour and Employment Board ruled that this decision was against the law. It was against the law. Mr. Premier, when are you going to do your duty, start doing the right thing, and respect civil servants throughout the province? I would like you to respond. Mr. Premier, you are the chief negotiator. You are the chief negotiator.

Le président : Le temps est écoulé.

Hon. Mr. Cardy: Thank you, Mr. Speaker.

Avant de commencer, j'aimerais simplement dire que c'est un grand plaisir de revoir les députés de Victoria-La-Vallée et de Saint John-Est, même si, bien sûr, ce ne serait pas approprié de dire qu'il est bon de les revoir à la Chambre.

As for the question that was asked, we completely agree when a board like this one tells us we need to change the way we are doing things. We are in complete agreement. However, it is certainly not true to say that the reasons we are trying to ensure continuity in the education system are the ones the

niveau de continuité dans le système d'éducation sont celles mentionnées par le chef de l'opposition. Ce n'est pas du tout le cas. Nous l'avons fait parce que, vendredi matin, nous n'avons pas reçu d'avis de la part du syndicat que les membres du personnel étaient en grève. Nous avons besoin d'offrir un certain niveau de sécurité aux parents, aux élèves et au reste de l'équipe scolaire pour assurer la continuité dans le système d'éducation. Nous avons du travail à faire. Toutefois, il y a l'équipe du gouvernement et il y a l'équipe du syndicat ; pris au milieu, il y a les élèves de cette province. Je suis ici pour les défendre et pour au moins leur fournir le plus d'éducation possible en temps de grève. Merci, Monsieur le président.

Mr. Speaker: Time, minister.

M. Melanson : Monsieur le président, le ministre n'a aucune crédibilité. Il impose l'éducation virtuelle, mais il était contre la session législative virtuelle. Il n'a aucune crédibilité. Si le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance a vraiment à cœur l'intérêt et l'éducation des enfants, pourquoi ne parle-t-il pas à son patron pour lui dire : Réglons la situation concernant cette convention collective en retournant à la table des négociations? Pas en essayant de punir les fonctionnaires de son ministère ou en essayant de trouver des solutions opérationnelles. Sans grève et avec une bonne convention collective, nous n'aurions pas le problème auquel nous faisons face. Retournons à la table. Je veux une date, une heure, quand le premier ministre demandera aux employés de la fonction publique de revenir à la table des négociations.

Hon. Mr. Higgs: So, I would go back anytime, Mr. Speaker. That is not an issue.

The whole concept is, Let's find an appropriate path forward. But it is not about any one group. It is not about me. It is not about the CUPE leaders. It is about the right thing for this province, and that will be the basis on which we will have further discussions: What is the longevity of the deal that we strike?

The challenge that we have, the other piece around the discussions, is, How do we become innovative in our province in delivering services? I have been asking that question for a long time, but now, it is more acute than ever, because right across this province and right across this country, we cannot get enough workers.

Leader of the Opposition mentioned. Nothing could be further from the truth. We did what we did because, Friday morning, we had received no notice from the union that staff members were on strike. We needed to provide a certain level of security to parents, students, and other school team members to ensure continuity in the education system. We have work to do. However, there is a government team and a union team; the students in the province are caught in the middle. I am here to advocate for them and at least provide them with the best education possible during the strike. Thank you, Mr. Speaker.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, the minister has no credibility at all. He imposes virtual education, but he was against virtual legislative sessions. He has no credibility at all. If the Minister of Education and Early Childhood Development really has children's interests and education at heart, why doesn't he talk to his boss and say: Let's deal with this collective agreement and get back to the negotiating table? He should not try to punish civil servants in his department or find operational solutions. Without a strike and with a good collective agreement, we would not have this problem. Let's get back to the table. I want a date and a time when the Premier will ask civil servants to come back to the negotiating table.

L'hon. M. Higgs : Eh bien, je retournerais à la table des négociations n'importe quand, Monsieur le président. Cela ne pose aucun problème.

Tout se résume à trouver une voie à suivre appropriée. Toutefois, il n'est pas question d'un groupe en particulier. Il n'est pas question de moi. Il n'est pas question des dirigeants du SCFP. Il s'agit de prendre la mesure qui s'impose pour la province, et ce sera le principe sur lequel reposeront nos discussions dans l'avenir : Quelle sera la durée de l'entente que nous concluons?

Le défi que nous devons relever, c'est-à-dire l'autre élément lié aux discussions, est le suivant : Comment pouvons-nous faire preuve d'innovation en matière de prestation de services dans notre province? Je pose cette question depuis longtemps, mais, actuellement, la nécessité de le faire s'impose plus que jamais, étant

Ontario is looking for 300 000 workers. When you talk about Alberta . . . Do we, in New Brunswick, the highest-taxed jurisdiction in the country, feel right now that we can realistically compete with Quebec and Ontario? Realistically, do you feel that way? Will we just continue to raise taxes?

Mr. Speaker: Time, Premier.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, when I listen to the Premier and I look around at colleagues, I see that nobody wants to look at him. They all want to look somewhere else. They are embarrassed about what is going on right now. They are embarrassed.

In 2019-20, you had, for collective agreement negotiations, \$115 million; in 2020-21, \$175 million, just about; and in this current year, \$162 million. Guess what? You had a surplus last year during a pandemic. Do not tell me that we cannot afford to invest in our public servants, the employees of government. The money is there. It is budgeted for, but you are not using it. It has been three years that you have been in office, and you have not resolved major collective agreements because—do you know what?—you do not want to invest in people.

13:50

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, the arguments are so shallow—the comments that are being made here about carrying a 1% or 2% surplus and the comments that were made earlier about the pandemic money that came in. There was \$2.3 billion from the federal government, and every dime went across this province directly, as required by the federal government. We spent \$350 million. Out of that, \$290 million was what we got from the federal government. So we spent all the federal money out in the system, as well as more from our own budget.

But, Mr. Speaker, more importantly, it comes down to it not being about whether we can maintain a fiscal

donné qu'une pénurie de travailleurs se fait sentir un peu partout dans la province et d'un bout à l'autre du pays. L'Ontario est à la recherche de 300 000 travailleurs. Lorsque vous parlez de l'Alberta... Au Nouveau-Brunswick, là où les taxes et les impôts sont les plus élevés au pays, pensons-nous actuellement pouvoir, d'une manière réaliste, faire concurrence au Québec et à l'Ontario? Pensez-vous vraiment que cela soit possible? Continuerons-nous simplement à augmenter les taxes et les impôts?

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

M. Melanson : Monsieur le président, lorsque j'écoute le premier ministre et que je regarde mes collègues, je constate que personne ne veut le regarder. Ils veulent tous regarder ailleurs. Ils sont gênés de ce qui se passe en ce moment. Ils sont gênés.

En 2019-2020, vous aviez prévu 115 millions de dollars pour la négociation de conventions collectives, en 2020-2021, à peu près 175 millions de dollars et pour l'exercice en cours, 162 millions de dollars. Devinez quoi! Pour l'exercice précédent, vous avez enregistré un excédent, et ce, en pleine pandémie. Ne me dites pas que nous n'avons pas les moyens d'investir dans les employés de nos services publics et du gouvernement. Les fonds sont disponibles. Ils sont prévus dans le budget, mais vous ne les utilisez pas. Vous êtes au pouvoir depuis trois ans, et il y a d'importantes conventions collectives que vous n'avez pas conclues parce que — savez-vous quoi? — vous ne voulez pas investir dans la population.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, les arguments avancés sont tellement faibles, à savoir les observations qui sont faites ici au sujet d'un excédent de 1 % ou de 2 % ainsi que celles qui ont été faites plus tôt au sujet du versement d'argent lié à la pandémie. Le gouvernement fédéral a versé 2,3 milliards de dollars, et tous les fonds ont été dépensés directement dans la province comme l'exigeait le gouvernement fédéral. Nous avons dépensé 350 millions de dollars. De cette somme, 290 millions de dollars proviennent du gouvernement fédéral. Nous avons donc dépensé dans le système tous les fonds fournis par le gouvernement fédéral ainsi que d'autres fonds au titre de notre budget.

Il faut surtout souligner, Monsieur le président, qu'il ne s'agit pas de savoir si nous pouvons maintenir un

balance so our ratings stay whole and our interest rates stay low, because we do not know what interest rates are going to do. It is, once again, building for the future. So you take the situation today and say, Okay, what does that mean? It means \$81 million to \$100 million more per year. If you look at it across the board and ask, Is it required, because we are not being fair and competitive? All right, it is. Is it not? Well, then, we know that too. But let's not be—

Mr. Speaker: Time.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, for three years, these members have been in office. They have not negotiated in good faith. They were obviously not able to resolve these labour issues with the government employees. In their first budget, they had \$115 million budgeted for collective bargaining; in their second budget, \$175 million for collective agreement negotiations; and in this current year, \$162 million. We can add it up. That is a lot of money that was budgeted for collective bargaining. We have nurses that we cannot retain. They are stressed, and they are having a hard time. These public servants who are protesting today want to work. They were there for us, to keep us safe, during this pandemic. The budget was there. Why are you not resolving these labour disputes, Mr. Premier?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, these might be questions that you would expect from someone who did not spend any time in Finance, but the Opposition Leader did. He actually knows better than what he is saying, but I get it. It is the opportunity to do a lot of grandstanding.

The idea is that everything in this is cumulative. Everything in this goes around to 55 000 employees, so you cannot look at anything in isolation. The Opposition Leader knows that very, very well. Yes, if you want to check a box and just say, Oh, well, I finished this negotiation and that one, you can do that, but what taxpayer dollars are going to cover them?

équilibre fiscal pour que nos cotes de crédit restent bonnes et que nos taux d'intérêt restent bas, car nous ne savons pas comment les taux d'intérêt évolueront. Il s'agit, une fois de plus, de bâtir l'avenir. Donc, vous examinez la situation actuelle et vous dites : D'accord, qu'est-ce que cela représente? Cela représente de 81 millions à 100 millions de dollars de plus par année. Si vous examinez la situation dans son ensemble et que vous vous demandez : Cela est-il nécessaire, puisque nous ne sommes ni justes ni concurrentiels? D'accord, c'est nécessaire. N'est-ce pas? Eh bien, alors, nous le savons aussi. Toutefois, ne soyons pas...

Le président : Le temps est écoulé.

M. Melanson : Monsieur le président, les parlementaires du côté du gouvernement sont au pouvoir depuis trois ans. Ils n'ont pas négocié de bonne foi. Ils n'ont manifestement pas été en mesure de résoudre les conflits de travail qui les opposent aux employés du gouvernement. Dans son premier budget, le gouvernement avait prévu 115 millions de dollars pour la négociation de conventions collectives, dans son deuxième budget, 175 millions de dollars pour la négociation de conventions collectives et, pour l'exercice en cours, 162 millions de dollars. Nous pouvons faire le total. Beaucoup d'argent a été prévu pour les négociations collectives. Néanmoins, nous ne réussissons pas à maintenir en poste tous les membres du personnel infirmier. Ces personnes sont stressées et vivent des moments difficiles. Les employés des services publics qui manifestent actuellement veulent travailler. Ils ont été là pour nous, pour nous garder en sécurité, tout au long de la pandémie. Les fonds étaient disponibles. Pourquoi ne résolvez-vous pas les conflits de travail, Monsieur le premier ministre?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, les questions posées sont des questions que pourrait poser une personne qui n'a pas passé de temps aux Finances, mais le chef de l'opposition, lui, y a passé du temps. En fait, il sait mieux que ce qu'il dit, mais je comprends. C'est pour lui l'occasion d'épater la galerie.

L'idée, c'est que tout est cumulatif. Tout ce qui se passe concerne environ 55 000 employés ; vous ne pouvez donc pas envisager quoi que ce soit de manière isolée. Le chef de l'opposition le sait très, très bien. Oui, si vous voulez cocher une case et vous dire simplement que, eh bien, vous avez terminé telle et telle négociation, vous pouvez le faire, mais d'où

Then, if you say that you are trying to fix the longevity and sustainability of providing pensions to everyone, knowing that 65% of the people of this province do not have a pension at all but you are asking them to pay more for others . . . Mr. Speaker, it is about fairness. It is about doing right by our employees because we must. We need them, and they have done a super job for us throughout the years and throughout the pandemic.

Mr. Speaker: Time.

Mr. Melanson: Well, Mr. Speaker, the truth hurts sometimes. I know. The truth hurts. The truth hurts, Mr. Premier.

When we were there for four years, we were not perfect. I get it. But there was never a strike. There was never a strike. You can laugh, Mr. Premier, but there was never a strike. That is factual. We did negotiate in good faith. We did resolve the labour issues at the table, and both parties signed—25 collective agreements out of 26. That is the reality. I am not inventing that. That is true.

What we want to know . . . Actually, it is not what I want to know but what the people who are outside and the New Brunswickers who are listening want to know. We want to get this mess behind us, this labour dispute. I have asked you a few times, and I will ask you again. You have a chance to tell us when and where you will invite people back to the negotiating table.

Hon. Mr. Higgs: As I have said, I will certainly do that and go back to the table, and I would assume that the CUPE leadership would do the same thing. I anticipated that it would have happened over the weekend, but other factors kind of got in the way. We came to a crossroads a week ago in relation to a proposal that was reflective of and actually higher than what other unions have accepted or are debating on. It is like, All right, where do we come back? Then, when you look at some of the things, they say, Well, we are just not talking about those.

proviendra l'argent des contribuables qui y sera consacré?

Ensuite, si vous dites que vous essayez de résoudre la question de la longévité et de la viabilité du régime de pension pour l'ensemble du personnel, sachant que 65 % des gens de la province n'ont pas de régime de pension, mais que vous leur demandez de payer davantage afin que les autres... Monsieur le président, il s'agit d'une question d'équité. Il s'agit de faire ce qu'il faut pour notre personnel parce que nous devons le faire. Nous avons besoin de lui, et il a effectué un excellent travail au fil des ans et tout au long de la pandémie.

Le président : Le temps est écoulé.

M. Melanson : Eh bien, Monsieur le président, la vérité fait parfois mal. Je le sais. La vérité fait mal. La vérité fait mal, Monsieur le premier ministre.

Nous avons été au pouvoir pendant quatre ans et nous n'étions pas parfaits. Je comprends le tout. Toutefois, il n'y a pas eu de grève. Il n'y a pas eu de grève. Vous pouvez en rire, Monsieur le premier ministre, mais il n'y a pas eu de grève. C'est un fait. Nous avons vraiment négocié de bonne foi. Nous avons effectivement réglé les questions à la table des négociations, et les deux parties ont signé les conventions — 25 conventions collectives sur 26. Voilà la réalité. Je ne raconte pas d'histoires. C'est vrai.

Ce que nous voulons savoir... En fait, ce n'est pas ce que je veux savoir, mais ce que les gens à l'extérieur et les gens du Nouveau-Brunswick qui écoutent veulent savoir. Nous voulons sortir de l'impasse et régler le conflit de travail. Je vous ai posé une question à quelques reprises et je vous la pose de nouveau. Vous avez l'occasion de nous dire quand et où vous inviterez les gens à reprendre les négociations.

L'hon. M. Higgs : Comme je l'ai dit, je répondrai certainement à la question, je retournerai à la table des négociations et je suppose que les dirigeants du SCFP en feront de même. Je m'attendais à ce que cela ait lieu au cours de la fin de semaine, mais d'autres facteurs ont empêché que cela se produise. Il y a une semaine, nous sommes arrivés à la croisée des chemins en ce qui concerne une proposition qui reflétait ce que d'autres syndicats ont accepté ou débattent, et, en fait, la proposition était plus intéressante. Nous nous sommes dit : Très bien, où allons-nous revenir? Puis, lorsque certains éléments sont examinés, les gens

disent : Eh bien, nous ne parlons tout simplement pas de cela.

13:55

Well, Mr. Speaker, it is not about that. This is what it is about. We are willing to put all the comparators on the table. Are we being fair, or are we not being fair? Let the taxpayers decide. Let it not be in the cloak of the Legislature. Put it out there and say to the people of this province that this is what they are going to pay for. I do not think that is unreasonable, and I think anyone should expect that if we are being prudent with taxpayer dollars.

Mr. Speaker: Time.

Mr. Bourque: Mr. Speaker, until now, the character of the Grinch was always associated with Christmas. Who would have ever thought that the Grinch would be coming out on Halloween? That is just what happened when the Minister of Education canceled school on Friday, making it an operational day and crushing the dreams of children who were excited about the traditional pre-Halloween school activities and leaving parents struggling to find childcare. Make no mistake, Mr. Speaker, it is not CUPE workers who shut down the October 29 school day. The minister and this government are solely to blame. So how can the minister justify taking such drastic action? Thank you.

Hon. Mr. Cardy: Thank you, Mr. Speaker. Thanks to the member opposite for the question. I have a brief revision of some facts. At 12:24 a.m. on Friday morning, CUPE notified government that bus drivers would not turn up for duty. As the morning progressed, we heard of increasing waves across social media about members of other locals also not turning up for work. We were left in no position but to say to the school system that in the interest of stability and making sure that our kids were protected in a time of pandemic . . . We took a step that was necessary to make sure that we could protect the children inside our school system and the rest of the staff as well.

We have attempted since that Friday morning to find out exactly what CUPE's intentions are in terms of

Eh bien, Monsieur le président, la question ne porte pas sur un tel aspect. Voici ce dont il s'agit. Nous sommes disposés à mettre tous les éléments de comparaison sur la table. Sommes-nous justes ou non? Laissons les contribuables décider. Que tout le travail fait ne soit pas confiné à l'Assemblée législative. Jouons cartes sur table et disons aux gens de la province que ce qu'ils devront payer. Je ne pense pas que ce soit déraisonnable et je pense que tout le monde devrait s'y attendre si nous utilisons de manière judicieuse l'argent des contribuables.

Le président : Le temps est écoulé.

M. Bourque : Monsieur le président, jusqu'à maintenant, le personnage du Grincheux a toujours été associé à Noël. Qui aurait pu penser que le Grincheux ferait une apparition le jour de l'Halloween? C'est exactement ce qui s'est produit lorsque le ministre de l'Éducation a fermé les écoles vendredi, en faisant de cette journée une journée opérationnelle, et a ainsi brisé les rêves des enfants qui avaient hâte de célébrer les activités scolaires traditionnelles précédant l'Halloween et laissé les parents se débattre pour trouver des services de garde. Ne vous méprenez pas, Monsieur le président, ce ne sont pas les travailleurs du SCFP qui ont annulé la journée d'école du 29 octobre. Le ministre et son gouvernement sont les seuls à blâmer. Alors comment le ministre peut-il justifier une mesure aussi brusque? Merci.

L'hon. M. Cardy : Merci, Monsieur le président. Je remercie le député d'en face de la question. Je vais procéder à une brève révision de certains faits. Vendredi matin à 0 h 24, le SCFP a informé le gouvernement que les chauffeurs d'autobus ne se présenteraient pas au travail. Au cours de la matinée, nous avons eu écho, via les médias sociaux, d'un nombre de plus en plus grand de membres d'autres sections locales qui ne se présenteraient pas non plus au travail. Nous n'avions pas d'autre choix que de dire aux responsables du milieu scolaire que, dans l'intérêt de la stabilité et de la protection des enfants en temps de pandémie... Nous avons pris les mesures nécessaires pour pouvoir protéger les élèves de notre province et le reste du personnel.

Depuis vendredi matin, nous avons tenté de savoir exactement quelles étaient les intentions du SCFP en

designated workers turning up so that we could try to reach some sort of operational accommodation. So far, we have not been able to do that. I would appreciate the support of the member opposite as we try to reach that goal so that we, while respecting the right to strike, can have schools open as much as possible and where possible, within the context of the global pandemic that we are all trying to fight.

Mr. Speaker: Time, minister.

M. Bourque : Monsieur le président, le gouvernement a mis en lock-out les concierges, les chauffeurs d'autobus, les aides-bibliothécaires, les aides-enseignantes et aides-enseignants et le personnel de soutien administratif. Cette mesure, qui porte clairement la marque du premier ministre, n'est pas sans rappeler les mesures similaires prises par Irving Oil dans les années 1990, lorsque cette entreprise a mis ses employés en lock-out sous prétexte de stabiliser la main-d'œuvre. Avez-vous dépoussiéré le plan de travail d'Irving, Monsieur le premier ministre? Comment expliquer autrement une action aussi incompréhensible?

Hon. Mr. Higgs: Well, Mr. Speaker, it is ironic even to ask such a question when we have a situation where we cannot plan at all for parents, kids, or teachers. The idea is to say, How can we have continuity? How do we manage a school system? How do we manage a health care system? How do we do this if every day . . . I think one of the quotes from the union leaders was this: We are just going to keep the government hopping. We are going to keep it jumping all over the province.

You cannot provide continuity to parents and kids if that is the mindset that is being portrayed. The minister took action in order to get stability, and I agreed with that action because it is necessary. We have to bring stability. Is it ideal? No, it is not ideal. We do not want to be in this position. But is it necessary so that people can at least plan their day? That is the rationale, Mr. Speaker. Sometimes, you have to go with a less than preferable option when it is preferred over other options.

ce qui concerne la présence de travailleurs désignés, et ce, pour tenter de trouver une sorte de mesure d'adaptation opérationnelle. Jusqu'à présent, nous n'y sommes pas arrivés. Je serais reconnaissant au député d'en face de son appui alors que nous essayons d'atteindre l'objectif en question afin que, tout en respectant le droit de grève, nous puissions avoir des écoles ouvertes autant que possible et dans la mesure du possible, dans le contexte de la pandémie mondiale que nous essayons tous de combattre.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Mr. Bourque: Mr. Speaker, the government has locked out custodians, bus drivers, library assistants, teaching assistants, and administrative support staff. This action, which clearly has the Premier's fingerprints on it, brings to mind similar actions Irving Oil took in the 1990s, when the business locked employees out under the pretext of stabilizing the workforce. Did you dust off the Irving work plan, Mr. Premier? How else could such an incomprehensible action be explained?

L'hon. M. Higgs : Eh bien, Monsieur le président, la question posée est ironique vu que nous sommes dans une situation où nous ne pouvons pas du tout planifier pour les enfants, les parents, ni le personnel enseignant. L'idée, c'est de dire : Comment pouvons-nous assurer la continuité? Comment pouvons-nous gérer un système scolaire? Comment pouvons-nous gérer un système de soins de santé? Comment pouvons-nous le faire si, chaque jour... Je pense qu'un des dirigeants syndicaux a dit : Nous ne laisserons simplement pas au gouvernement le temps de respirer ; nous l'obligerons à continuer à sauter d'un bout à l'autre de la province.

Il n'est pas possible d'assurer une continuité pour les parents ni les enfants si une telle mentalité règne. Le ministre a pris des mesures pour assurer la stabilité, et je les ai approuvées parce qu'elles étaient nécessaires. Nous devons assurer la stabilité. Est-ce la situation idéale? Non, elle n'est pas idéale. Nous ne voulons pas nous retrouver dans cette situation. Toutefois, est-ce nécessaire afin que les gens puissent au moins planifier leur journée? Voilà le raisonnement, Monsieur le président. Parfois, il faut choisir une solution moins souhaitable lorsqu'elle est préférable aux autres solutions.

Mr. Bourque: Well, I hear about protecting the citizens and children and I hear about stabilizing, and that is the rhetoric that we hear from authoritative governments, Mr. Speaker. That is what authoritative governments use as an excuse to control the population. That is what we are seeing with this government, and we need to call that out. It is totally unacceptable.

Furthermore, parents have had it with this government and its gross incompetence, especially as it relates to managing the school system. Now, we hear that 1 700 educational assistants were laid off without pay as of November 1. How can the Premier even begin to justify these tyrannical actions, especially now that we know that the New Brunswick Labour and Employment Board ruled yesterday evening against the government's action? How is this justifiable? It is nothing more than tyranny, Mr. Speaker. That is how I see it. How do they see it? Thank you.

14:00

Hon. Mr. Cardy: Thank you, Mr. Speaker. We had a ruling by the labour board in terms of the EAs. There is no change there. In terms of staff, we are looking forward to welcoming them back to work once the strike is resolved.

I believe the member opposite meant "authoritarian" rather than "authoritative", which is actually the opposite. Do you know why we made the call that we made? It was so that the parents of kids with special needs who depend on routine and whose routine has been upended because of this strike do not have to get up at 5:30 a.m. every single day and wonder whether or not, today, they are going to have an EA to look after their children—to be able to make sure they have the stability that they need. It was to make sure that the single parents who are struggling to try to make ends meet and schedule shifts are able to do that.

If the CUPE people want to talk about how we can keep as many schools open as much as possible, they have my number. I have been calling them. I look forward to talking to them, and that is all that I can say on that subject.

M. Bourque : Eh bien, j'entends parler de protéger les enfants et les gens, puis j'entends parler d'assurer la stabilité ; c'est le genre de choses que disent les gouvernements faisant autorité, Monsieur le président. Les gouvernements faisant autorité utilisent de telles excuses pour contrôler la population. C'est ce que nous voyons de la part du gouvernement actuel, et nous devons le dénoncer. C'est complètement inacceptable.

De plus, les parents en ont assez du gouvernement actuel et de son incompétence flagrante, surtout en ce qui concerne la gestion du système scolaire. Bon, nous avons entendu que 1 700 assistants en éducation ont été licenciés le 1^{er} novembre. Comment le premier ministre peut-il même commencer à justifier ces mesures tyranniques, surtout que nous savons maintenant que la Commission du travail et de l'emploi du Nouveau-Brunswick a infirmé hier soir la mesure du gouvernement? Comment la mesure est-elle justifiable? Ce n'est rien que de la tyrannie, Monsieur le président. Je vois la situation ainsi. Comment les autres la voient-ils? Merci.

L'hon. M. Cardy : Merci, Monsieur le président. La commission du travail a rendu une décision à l'égard des AE. Cela n'a pas changé. En ce qui concerne les membres du personnel, nous avons hâte de les accueillir au travail lorsqu'ils y retourneront une fois la grève terminée.

Je crois que le député d'en face voulait dire « autoritaire » au lieu de « faisant autorité », qui est en fait le contraire. Savez-vous pourquoi nous avons pris la mesure que nous avons prise? Nous l'avons prise afin que les parents d'enfants ayant des besoins spéciaux dont la routine habituelle a été perturbée par la grève n'aient pas à se lever à 5 h 30 tous les jours et à se demander si un AE pourra s'occuper de leurs enfants ce jour-là ; nous avons pris la mesure pour leur assurer la stabilité dont ils ont besoin. La mesure a été prise pour que les parents uniques qui peinent à joindre les deux bouts et à planifier des quarts de travail puissent y arriver.

Si les représentants de la SCFP veulent discuter d'une façon dont nous pouvons garder ouvert le plus grand nombre d'écoles possible, ils ont mon numéro de téléphone. Je les ai appelés à plusieurs reprises. J'ai hâte de leur parler, et c'est tout que je puisse dire sur le sujet.

Mr. McKee: Mr. Speaker, Robert Jones pointed out on CBC this morning that the Premier actually wants to pay public workers less than what he happily agreed to pay them when he was Finance Minister. At the time, the Premier praised the higher rates as fair for both employees and taxpayers. What has changed now? UNB professor David Frank rightfully asked: “Do we want them to have good jobs . . . or do we want service at the cheapest possible price?”

I would like to hear from the current Finance Minister. Could he get up and explain the logic of this Conservative government’s position for seeking only cheap labour?

Hon. Mr. Steeves: Well, I do not think that we do, seek just cheap labour. I think that it would be wrong to say that CUPE would be considered cheap labour. I am sorry to hear that the Liberal Party considers it that.

Keep in mind that we have reached new agreements with three groups in recent weeks. We have already signed three contracts, and there will hopefully be another one before too long. Negotiations are ongoing with 13 other groups, and another 9 are to begin over the next 12 months. We continue with negotiations. We continue signing agreements. We continue working with whoever will come to the table and work with us. That is what we are looking for.

We are looking at the province facing significant challenges. We are looking to face them together, with you, the people from CUPE, and the other three-quarter million New Brunswickers. We are working together for a better New Brunswick. That is what we are doing.

Mr. McKee: Mr. Speaker, they are seeking cheap labour and that is why they are not prepared to come to an agreement with the workers of this province who have been here for us on the front lines over the past year and a half. Government does not want to pay them. It has actually signed only a handful of contracts in the seven years that it has been in government, from 2010 to 2014 and for the past three years—a handful of contracts. What is the government doing at the negotiating table?

M. McKee : Monsieur le président, ce matin, dans un article de la CBC, Robert Jones a souligné que le premier ministre veut, en fait, donner aux employés des services publics un salaire inférieur à celui qu’il était ravi de leur offrir lorsqu’il était ministre des Finances. À l’époque, le premier ministre a dit que les salaires plus élevés étaient justes pour les employés et les contribuables. Qu’est-ce qui a changé? David Frank, professeur à UNB, a demandé, avec raison : Voulons-nous qu’ils aient de bons emplois ou voulons-nous un service au meilleur prix possible?

J’aimerais entendre ce que le ministre des Finances actuel a à dire. Pourrait-il prendre la parole et expliquer pourquoi le gouvernement conservateur actuel ne cherche qu’une main-d’oeuvre bon marché?

L’hon. M. Steeves : Eh bien, je ne pense pas que nous ne cherchons qu’une main-d’oeuvre bon marché. Je pense qu’il serait erroné de dire que le travail des employés membres du SCFP est considéré de la main-d’oeuvre bon marché. Je suis peiné d’entendre que le Parti libéral le considère ainsi.

N’oubliez pas que nous avons conclu de nouvelles ententes avec trois groupes ces dernières semaines. Nous avons déjà signé trois contrats, et nous en signerons un autre, je l’espère, sous peu. Des négociations sont en cours avec 13 autres groupes et des négociations commenceront avec 9 autres groupes dans les 12 prochains mois. Nous poursuivons les négociations. Nous continuons de signer des conventions. Nous travaillons avec quiconque se présente à la table pour travailler avec nous. Voilà ce que nous cherchons.

Nous savons que la province est aux prises avec des défis importants. Nous voulons les relever ensemble, avec vous, les membres de la SCFP et les 750 000 autres habitants du Nouveau-Brunswick. Nous travaillons ensemble afin d’améliorer le Nouveau-Brunswick. Voilà ce que nous faisons.

M. McKee : Monsieur le président, le gouvernement cherche de la main-d’oeuvre bon marché, et c’est la raison pour laquelle il n’est pas prêt à conclure une entente avec les travailleurs de la province qui sont sur le terrain pour nous soutenir depuis un an et demi. Le gouvernement ne veut pas les rémunérer. À vrai dire, pendant ses sept ans au pouvoir, soit de 2010 à 2014 et pendant les trois dernières années, le gouvernement conservateur, n’a signé que quelques contrats. Que fait le gouvernement à la table de négociations?

One of the issues that the government is relying on is shared risk pensions. We know that the Premier has an obsession with ramming those down their throats. Now, the government is holding it against the last two unions that have not come onto the shared risk pension plan. The Premier is not coming to a deal with the other 22 000 workers. How is that negotiating in good faith, Mr. Speaker?

Hon. Mr. Higgs: You know, it is always nice to put some facts around the statements. If we think about all of CUPE on the shared risk plan, that is true. It is a plan that has proven its value through the pandemic, which has been the worst in the history, certainly, of Canada and New Brunswick and maybe the world. We know that in the case of two plans that are unsustainable, there is a top-up made every year in addition to the payments of about \$7 million. Do you know what, Mr. Speaker? We are not saying that the government is going to keep that top-up. We are saying that we are going to put that toward the current educational assistants, 2 200 of whom do not have a pension at all. We are going to fund their pension so that they, too, will have a pension plan. It is allowing one to become sustainable and another to even exist.

I think that what we see here is a national push. It is a national push to drive the agenda for New Brunswick. Mr. Drost will say, Oh, no, I am not negotiating for the national CUPE; it is about New Brunswick. Well, let's prove that.

14:05

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. These negotiations are supposed to be about a fair wage settlement with the 10 CUPE locals, not about pensions. On the weekend, they came close. They came close. Government offered 2%. CUPE said that it would take 3%. It was so close. There is a sweet spot in there, but the Premier walked away from the table. Why? Because he could not get the concessions that he wanted on some CUPE members' pensions. That was not supposed to be on the table, Mr. Speaker. Why is the Premier holding 22 000 public servants and all New Brunswickers hostage to his demands for

Les régimes de pension à risques partagés constituent un élément important des négociations du gouvernement. Nous savons que le premier ministre veut les imposer aux travailleurs. Le gouvernement s'en sert maintenant comme outil de négociation auprès des deux dernières sections locales du syndicat qui n'ont pas adopté le régime de pension à risques partagés. Le premier ministre n'arrive pas à conclure une entente avec les 22 000 autres travailleurs. Comment cela constitue-t-il des négociations de bonne foi, Monsieur le président?

L'hon. M. Higgs : Vous savez, il est toujours bien d'inclure des faits dans ses propos. Si nous pensons à tous les membres de la SCFP qui ont un régime de pension à risques partagés, c'est vrai. Ce régime a prouvé sa valeur pendant la pandémie, qui a été la pire dans l'histoire du Canada et du Nouveau-Brunswick, certainement, mais peut-être aussi du monde entier. Nous savons que, chaque année, dans le cas de deux régimes qui ne sont pas durables, un montant complémentaire est versé en plus des paiements d'environ 7 millions de dollars. Savez-vous quoi, Monsieur le président? Nous ne disons pas que le gouvernement gardera ce montant complémentaire pour lui-même. Nous disons que nous le consacrerons à un régime de pension pour les assistants en éducation, dont 2 200 n'ont aucun régime de pension. Nous consacrerons ces fonds à leur pension afin qu'ils puissent également avoir un régime de pension. Cette mesure permet à l'un des régimes de pension de devenir durable et à un autre d'être établi.

Je pense que ce que nous voyons actuellement, c'est une initiative nationale. C'est une initiative nationale pour faire avancer le dossier au Nouveau-Brunswick. M. Drost dira : Oh, non, je ne négocie pas au nom de la SCFP à l'échelle nationale, les négociations visent le Nouveau-Brunswick. Eh bien, prouvons-le.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Les négociations actuelles sont censées porter sur un règlement salarial équitable pour 10 sections locales du SCFP, plutôt que sur les régimes de pension. Pendant la fin de semaine, la SCFP et le gouvernement ont presque conclu une entente. Ils y sont presque arrivés. Le gouvernement a offert une augmentation de 2 %. La SCFP a dit qu'elle accepterait une augmentation de 3 %. Ils étaient sur le point de conclure une entente. Il y a un juste milieu, mais le premier ministre a quitté la table. Pourquoi? Il a quitté la table parce qu'il n'a pas pu obtenir les concessions

concessions on pension plans when the negotiations are supposed to be about fair wages for the public sector workers of this province. Why?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, negotiations are about a whole lot of things. They are not just about wages. Yes, the pension was on the table from the beginning. The whole point in this is not to say that it is just about the wages and to carry on. It is about fixing something. I know that CUPE likes to advertise to its members that it is a concession. However, what is the concession? You get a pension that is sustainable within the current group—it is in the bus driver group—and you get a new pension for those who currently do not have one with the money that is put over here to get other pensions for the EAs. Where is the concession, Mr. Speaker?

I will tell you where the concession is. It is because CUPE National is driving the bus. CUPE National is driving this negotiation, and that is why we do not have a deal. It is as simple as that. We can talk about New Brunswick, and it can discuss New Brunswick. But it is CUPE National that is legally fighting this challenge around pension reform, and it is driving New Brunswick's bus, which is most unfortunate, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Mr. Speaker, the majority of workers outside these walls today are women. It is the majority of women who are fighting for pay in jobs that most men do not do. These women do not get paid nearly enough or get provided with sufficient hours of work to be able to support themselves by themselves. This is nothing more than systemic discrimination based on gender, Mr. Speaker.

On Sunday, the educational assistants, who are mostly women and who have been designated as essential to keep the schools open, were even put on leave without any pay at all. Mr. Speaker, I ask this: Will the Premier put his obsession with pensions aside and get back to the table and negotiate a fair wage settlement that is

qu'il souhaitait en ce qui concerne les régimes de pension de certains membres de la SCFP. Cela ne devait pas faire partie des négociations, Monsieur le président. Pourquoi le premier ministre retient-il en otage 22 000 employés des services publics et tous les autres gens du Nouveau-Brunswick en raison de ses exigences de concessions en ce qui concerne les régimes de pension alors que les négociations sont censées porter sur des salaires justes pour les employés du secteur public de la province? Pourquoi?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, les négociations comportent bien des éléments. Elles ne portent pas uniquement sur le salaire. Oui, les régimes de pension en font partie depuis le début. L'objectif n'est pas de dire que les négociations portent seulement sur les salaires puis de continuer comme si de rien n'était. Il faut régler une situation. Je sais que la SCFP aime dire à ses membres qu'il est question d'une concession. Toutefois, quelle est la concession? Un groupe — le groupe des chauffeurs d'autobus — recevrait une pension durable, puis les gens qui n'ont pas de pension en auraient une grâce aux fonds servant actuellement à fournir aux AE d'autres régimes de pension. Où est la concession, Monsieur le président?

Je vais vous dire où se trouve la concession. Nous n'avons pas conclu une entente parce que c'est le conseil national du SCFP qui mène les négociations. C'est aussi simple que cela. Nous pouvons parler du Nouveau-Brunswick, et le conseil peut parler du Nouveau-Brunswick. Toutefois, c'est le conseil national du SCFP qui mène, par voie judiciaire, la lutte contre la réforme des pensions et qui pilote les négociations au Nouveau-Brunswick, ce qui est très dommage, Monsieur le président.

M. Coon : Monsieur le président, la plupart des personnes dehors aujourd'hui sont des femmes. Ce sont majoritairement des femmes qui revendiquent un meilleur salaire dans des milieux de travail comprenant peu d'hommes. Ces femmes sont loin d'être payées suffisamment et elles sont loin de recevoir assez d'heures de travail pour subvenir à leurs besoins toutes seules. Ce n'est rien d'autre que de la discrimination systémique fondée sur le genre, Monsieur le président.

Dimanche, les personnes qui occupent un poste d'assistant en éducation, poste désigné comme étant essentiel pour garder les écoles ouvertes, lesquelles sont majoritairement des femmes, ont même été licenciées. Monsieur le président, je pose la question suivante : Le premier ministre mettra-t-il de côté son

focused on wages so that this can get done, everyone can get back to work, and New Brunswick can get back on track? Thank you.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, you know, the majority of educational assistants who currently do not have a pension of any kind are women. What will we solve? They will all have a pension. We can fix this. We can fix it so that everyone benefits. Even casuals will be able to have a pension because the hours will not matter.

Mr. Speaker, let's put it on the table here. Let's call a spade a spade. This is about a national interest driving a provincial issue. Do we want an agreement for New Brunswickers, or do we want an agreement for CUPE National? That is what is driving this whole situation. I believe that we can do better for our citizens of this province, and I am determined to do just that, because we can. Thank you.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Le premier ministre dit qu'il agit pour notre avenir, mais je peux vous dire, Monsieur le président, que 75 % des gens du Nouveau-Brunswick — qui n'ont pas voté pour son gouvernement —, mon caucus et moi ne voulons rien savoir de l'avenir qu'il veut nous offrir.

Ma question est pour le ministre des Finances. Il y a eu des cadeaux de 500 000 \$ à la famille Irving, pour une propriété, en crédit d'impôt foncier ; 200 millions aux scieries ; des subventions d'électricité aux scieries ; 100 millions aux usines de pâtes et papiers ; le refus d'augmenter les redevances pour les coupes forestières, ainsi que le refus d'imposer la machinerie et les équipements, dont ceux à la raffinerie Irving, à Saint John.

Ma question est pour le ministre des Finances : Pourquoi ne peut-il payer à la classe ouvrière des salaires qui permettent de vivre dans la dignité, Monsieur le président?

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker. That is what we are endeavouring to do right now. That is what we are endeavouring to do. The Premier has already said that he will go back to the table whenever. Today, he would go back to the table. We are

obsession pour les pensions et retournera-t-il à la table de négociations pour arriver à un règlement salarial équitable axé sur le salaire afin que la situation soit réglée, que les gens puissent retourner au travail et que la situation au Nouveau-Brunswick se redresse? Merci.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, vous savez, la majorité des personnes qui travaillent comme assistants en éducation et qui n'ont aucun régime de pension sont des femmes. Quelle solution offrirons-nous? Elles auront toutes un régime de pension. Nous pouvons régler la situation. Nous pouvons régler la situation pour le bien de tous. Même les travailleurs occasionnels pourront avoir un régime de pension, car le nombre d'heures travaillées ne sera pas un critère.

Monsieur le président, mettons tout sur la table. Disons-le franchement. L'intérêt national joue le rôle de fer de lance dans une question provinciale. Voulons-nous conclure une entente pour les gens du Nouveau-Brunswick ou pour le conseil national du SCFP? Voilà ce qui est à l'origine de la situation. Je crois que nous pouvons faire mieux pour les gens de la province et je suis déterminé à le faire, car nous pouvons le faire. Merci.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. The Premier says that he is taking action for our future, but I can tell you, Mr. Speaker, that 75% of New Brunswickers—who did not vote for his government—my caucus, and I want nothing to do with the future he wants for us.

My question is for the Minister of Finance. The Irving family was gifted \$500 000 in property tax credits, \$200 million for sawmills, power subsidies for the mills, \$100 million for pulp and paper plants, a refusal to raise royalties on timber harvesting, and a refusal to tax machinery and equipment, including those at the Irving refinery in Saint John.

My question is for the Minister of Finance: Why can he not pay a living wage to the working class so that these people can live in dignity, Mr. Speaker?

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président. Nous visons précisément l'objectif énoncé, en ce moment. C'est ce que nous nous efforçons de faire. Le premier ministre a déjà dit qu'il retournerait à la table des négociations à tout moment. Il retournerait à la

endeavouring to get a good wage for people. That is why we offered 2%, because 2% is the cost of living. When you base it over a number of years—over decades, really—it averages out to 2% per year. We were giving the cost of living. We were giving a great deal for the EAs, in particular, to get a pension that they have never had before. They have never had a pension. I mean, this is a great deal.

14:10

The 80% workers are topped to 100%. What I am talking about are part-time workers who are doing the same job. If you and I were doing the same job and you were a full-time worker, you would get 100%. If I was part-time, I would get 80%. We are giving them that 20% immediately—a 20% raise immediately. I think that is a pretty good deal. That is what we are working at, to improve the lives of New Brunswickers.

Mr. Austin: Mr. Speaker, it seems as though the two sides in this labour dispute are not that far apart. It is government's position to ensure that whatever contracts are signed are being fair to both workers and taxpayers as well as being sustainable in the long term. It is the workers' position that because of rising inflation, wages, as well as some of the working conditions they have endured, a better collective agreement is critical. However, it would appear that while wages and working conditions are indeed important, the Premier has stated that it is mostly the pensions that have stalled the talks.

My question is for the Premier. Can the Premier tell me exactly how many employees in the public sector would be affected by a transition from the defined benefit pension plan to the shared risk model that is being proposed by government?

Hon. Mr. Higgs: I do not know the exact number. It is the bus drivers' union, that local, that is involved in the current defined benefit program, but I do not have

table aujourd'hui. Nous cherchons à obtenir un bon salaire pour les gens. C'est pourquoi nous avons proposé une augmentation de 2 %, car 2 %, c'est l'augmentation du coût de la vie. Lorsque vous faites le calcul en fonction d'un certain nombre d'années — des décennies, en fait —, la moyenne est de 2 % par année. Nous avons offert une augmentation en fonction du coût de la vie. Nous avons fait un grand pas en avant pour les AE, en particulier, en leur offrant un régime de pension, ce que ces personnes n'ont jamais eu. Elles n'ont jamais eu de pension. Eh bien, c'est une bonne offre.

Les membres du personnel dont le taux de salaire était de 80 % pourraient bénéficier d'une augmentation qui ferait passer ce taux à 100 % du taux régulier. Je parle du personnel à temps partiel qui fait le même travail. Si vous et moi faisons le même travail et que vous travailliez à temps plein, votre taux de salaire serait de 100 %. Si je travaillais à temps partiel, mon taux de salaire serait de 80 %. Nous accordons aux personnes concernées les 20 % immédiatement, ce qui représente une augmentation immédiate de 20 %. Je pense qu'il s'agit d'une très bonne offre. C'est à cela que nous travaillons, pour améliorer la vie des gens du Nouveau-Brunswick.

M. Austin : Monsieur le président, il semble que les deux parties touchées par le conflit de travail ne soient pas si éloignées l'une de l'autre. La position du gouvernement consiste à faire en sorte que les contrats signés soient équitables pour les travailleurs et les contribuables et qu'ils soient viables à long terme. Les travailleurs, quant à eux, estiment que, en raison de l'inflation, des salaires et de certaines des conditions de travail auxquelles ils ont été soumis, une meilleure convention collective s'impose. Cependant, il semblerait que, même si les salaires et les conditions de travail sont effectivement des facteurs importants, le premier ministre ait déclaré que ce sont surtout les pensions qui ont bloqué les négociations.

Ma question s'adresse au premier ministre. Le premier ministre peut-il me dire exactement combien d'employés du secteur public seraient touchés par la transition du régime de pension de prestations déterminées au régime de pension à risques partagés que propose le gouvernement?

L'hon. M. Higgs : Je ne connais pas le chiffre exact. Le régime actuel de prestations déterminées concerne le syndicat des chauffeurs d'autobus, c'est-à-dire la

the full number. We can get that number and come back to you. But I know 2 200, that number, would get the new pensions.

I guess I just want to reiterate. Everything here that we look at going forward . . . We know we were happy to give the first quarter results, and we know that in the second quarter results, the HST is better than we expected. But it is not about any one particular point in time. It is about how we map out what the economy is going to do over the coming years because what we do here is basically to sign ourselves up for the long haul. That is why we need to be competitive, and we have said, Absolutely. But when you look across it, you say, Okay, our averages are 20% to 30% higher when you count everything in. What do you do? Do you ignore that? Or do you say, The taxpayers are paying a fair wage; but maybe they are not right here, so we should look at this? That is our willingness to negotiate, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Time, Mr. Premier.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. With this labour dispute ongoing over the weekend, I have had the opportunity to speak to many people, both unionized and nonunionized alike. Of the ones that I have spoken with, nobody wants this strike to continue. Workers who are on the picket lines are worried about the financial burden and about Christmas being just around the corner. Educational assistants, with tears in their eyes, are desperate to get back to the kids they love. Health care providers are worried about the effects that this strike is having on our sick, elderly population and on COVID-19 testing, and the list goes on. Citizens, both young and old, are suffering. We shuttered schools and scaled back health services.

My question is for the Premier. If we can step back from all the politics and all the hurrah back and forth, what is the plan to get both sides back to the table to end this labour dispute so that the province of New Brunswick can focus on the important things that are instrumental to the future of this province?

section locale, mais je n'ai pas tous les chiffres. Nous pouvons obtenir les chiffres en question et vous les communiquer. Toutefois, je sais que 2 200 personnes bénéficieraient d'un nouveau régime de pension.

Je veux seulement le réitérer, je suppose. Tout ce que nous envisageons... Nous étions effectivement contents de communiquer les résultats du premier trimestre et nous savons que, pour le deuxième trimestre, les recettes découlant de la TVH étaient meilleures que ce que nous avons prévu. Toutefois, il ne s'agit pas de circonstances particulières à un moment donné. Il s'agit de déterminer comment l'économie évoluera au cours des prochaines années, car ce que nous faisons, c'est essentiellement nous engager à long terme. C'est pourquoi nous devons être concurrentiels, et nous avons dit: Absolument. Pourtant, quand vous examinez l'ensemble de la situation, vous vous dites: D'accord, nos moyennes sont de 20 à 30 % plus élevées lorsque tout est pris en compte. Que faut-il faire? Faut-il négliger cet aspect? Ou bien faut-il se dire que les contribuables paient un salaire équitable, mais que ce n'est peut-être pas le cas dans le contexte actuel et que nous devrions donc examiner la question? Voilà ce qui explique notre volonté de négocier, Monsieur le président.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. En raison du conflit de travail qui s'est poursuivi pendant la fin de semaine, j'ai eu l'occasion de parler à de nombreuses personnes, syndiquées ou non. Parmi celles à qui j'ai parlé, aucune ne souhaite que la grève se poursuive. Les travailleurs qui sont sur les lignes de piquetage s'inquiètent de leur situation financière et du fait que Noël est à nos portes. Les assistants et les assistantes en éducation ont les larmes aux yeux et sont impatients de retourner auprès des enfants qu'ils adorent. Les fournisseurs de soins de santé s'inquiètent des effets de la grève sur notre population malade, les personnes âgées et le dépistage de la COVID-19, et j'en passe. Les gens, jeunes et moins jeunes, souffrent. Nous avons fermé les écoles et réduit les services de santé.

Ma question s'adresse au premier ministre. Lorsque nous prenons du recul par rapport à toute la politique et à tous les éclats de part et d'autre, quel est le plan visant à ramener les deux parties à la table et à mettre fin au conflit de travail, de sorte que le gouvernement du Nouveau-Brunswick puisse se concentrer sur les

Hon. Mr. Higgs: I absolutely agree with the Leader of the People's Alliance. We want to get back. I have said it before to the Opposition Leader. I have said that we want to get back to the table. Is there a date set? No. There is not a date set, but I would expect that after this debate in the House, there will be. There will be a willingness from both sides after the demonstrations that we have seen.

But, Mr. Speaker, we cannot have the disruptions in our province such as we are seeing. You cannot get back to the table with those events happening. But everything is on the table. I mean, everything that has been on the table is on the table. I am not saying that we are inventing new stuff. It all has to be a discussion point because, otherwise, we are not being fair to taxpayers in this province and we are not fixing any generational issues. I am not prepared to say that we are going to let our agenda be driven by CUPE National, because that is not in the best interests of our province.

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, this government has operated outside its legal mandate. The labour board has ruled that this government does not have the ability to put designated employees on leave without pay. All essential workers should be back today, so our schools could reopen. However, this has not been the case. Online classes are hindering children's education, yet the Minister of Education has not opened our schools. If the minister has determined which workers are essential to keep the schools clean and functioning, then this should not be a problem.

14:15

The people of this province want and need to have some semblance of order and to have their children return to school. If those who are truly essential are still on the job, can the minister tell us why the schools are not still open? Can he reopen schools when it benefits parents and teachers as quickly as he can close them when it benefits the government to pressure our underpaid support staff? Thank you, Mr. Speaker.

éléments importants qui sont déterminants pour l'avenir de la province?

L'hon. M. Higgs : Je suis absolument du même avis que le chef de l'Alliance des gens. Nous voulons reprendre les négociations. Je l'ai déjà dit au chef de l'opposition. J'ai dit que nous voulions retourner à la table des négociations. Une date a-t-elle été prévue? Non. Aucune date n'est prévue, mais j'espère que, après le débat à la Chambre, une date sera fixée. À l'issue des manifestations que nous avons vues, il y aura des deux côtés une volonté de négocier.

Il faut souligner, Monsieur le président, que les perturbations dont nous sommes témoins dans notre province sont intenable. Il est impossible de retourner à la table des négociations dans de telles circonstances. Par ailleurs, tous les éléments de discussion sont sur la table. Je veux dire que tout ce dont il a été question est sur la table. Je ne dis pas que nous inventons de nouveaux éléments de discussion. Tout doit faire l'objet de discussions, car, autrement, nous ne serons pas équitables envers les contribuables de la province et nous ne réglerons aucune question générationnelle. Je ne suis pas prêt à dire que nous laisserons les gens du bureau national du SCFP mener notre programme, car cela ne servirait pas au mieux les intérêts de notre province.

Mme Conroy : Monsieur le président, le gouvernement actuel a outrepassé ses prérogatives. La commission du travail a statué que le gouvernement n'avait pas le pouvoir de mettre des employés désignés en congé non payé. Tous les travailleurs essentiels devraient être de retour au travail aujourd'hui ; nos écoles pourraient donc rouvrir. Or, cela n'a pas été le cas. Les cours en ligne nuisent à l'éducation des enfants ; pourtant, le ministre de l'Éducation n'a pas rouvert les écoles. Si le ministre a déterminé quels travailleurs sont essentiels pour garder les écoles propres et fonctionnelles, alors cela ne devrait pas poser problème.

Les gens de la province veulent un semblant d'ordre et ils en ont besoin, et il faut que leurs enfants retournent à l'école. Si les travailleurs qui sont vraiment essentiels sont encore au travail, le ministre nous dirait-il pourquoi les écoles ne sont pas encore ouvertes? Peut-il rouvrir les écoles lorsque c'est avantageux pour les parents et le personnel enseignant aussi rapidement qu'il peut les fermer lorsque c'est favorable au gouvernement, pour lui permettre de faire

Hon. Mr. Cardy: Thank you, Mr. Speaker, for the question from the member opposite. First, online learning is no negotiating tactic. It is not included in any collective agreements. It does not apply pressure on anyone. What it does is offer some form of education at a time when the government and the union are at an impasse. I ask the members to imagine this: If I had not used that tool, the accusations would be the same, that I had kept the schools open as political pressure in a time of COVID-19 and was endangering the lives of students and staff. It would have been the same message, so I made a choice based on the only constituency that I care about, the students in the schools of this province. I make no apologies for that.

When it comes to how we are going to move ahead, we cannot in good conscience say that less than 50% of the EAs and a fraction of our janitors are sufficient to justify reopening the schools in a time of COVID-19 and additional stress. If CUPE wants to come up with a deal with us, we are there to talk. It has my number, and I hope I hear from it today.

M. Melanson : Monsieur le président, le premier ministre a dit qu'il était d'accord avec le chef de l'Alliance des gens. Cela, on le sait, car il a souvent été d'accord avec les idées de ce parti politique.

The Minister of Education wants tools to give these schools more stability. Get to the negotiating table. That should be the plan of this government. Negotiate. Lock yourself in. Do not lock people out, because on top of that, it is illegal. Get into a room. Negotiate with the representatives of these employees so that we can get a resolution and have stability. This morning, the Premier kept saying: We will get back. We will get back. We want to know when. When is the Premier going back? Maybe he should be there. Maybe he should bring in experts on negotiations, but we need a date for when they will go back to the negotiating table. Stop being distracted by CUPE National and all kinds of stuff. Get this resolved here in New Brunswick.

pression sur le personnel de soutien sous-payé de notre province? Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Cardy : Monsieur le président, je remercie la députée d'en face de la question. Tout d'abord, l'apprentissage en ligne n'est pas une tactique de négociation. Il n'est inclus dans aucune convention collective. Il n'exerce aucune pression sur qui que ce soit. Il vise à offrir une certaine forme d'éducation à un moment où le gouvernement et le syndicat sont dans une impasse. Je demande aux parlementaires d'imaginer ceci : Si je n'avais pas eu recours à l'apprentissage en ligne, les accusations seraient les mêmes, à savoir que j'aurais gardé les écoles ouvertes pour exercer des pressions politiques en période de pandémie de COVID-19 et que je mettrais en danger la vie des élèves et du personnel. Le message aurait été le même ; j'ai donc fait un choix en fonction des seules personnes qui me préoccupent, à savoir les élèves de la province. Je n'ai pas à m'en excuser.

Lorsqu'il s'agit de savoir comment nous comptons aller de l'avant, nous ne pouvons pas, consciencieusement, dire que moins de 50 % des AE et une fraction des concierges suffisent pour justifier la réouverture des écoles en pleine pandémie de COVID-19 et pendant une période de stress additionnel. Si le SCFP veut conclure une entente avec nous, nous sommes là pour discuter. Il a mon numéro, et j'espère avoir de ses nouvelles aujourd'hui.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, the Premier said he agreed with the Leader of the People's Alliance. That is obvious, because he has often agreed with ideas from that political party.

Le ministre de l'Éducation veut des outils pour donner plus de stabilité aux écoles. Asseyez-vous à la table des négociations. Tel devrait être le plan du gouvernement. Négociez. Enfermez-vous. N'imposez pas un lock-out aux gens, car, de surcroît, c'est illégal. Enfermez-vous dans une salle. Négociez avec les représentants des employés afin que nous puissions en finir avec le conflit et avoir de la stabilité. Ce matin, le premier ministre disait : Nous retournerons à la table des négociations ; nous y retournerons. Nous voulons connaître la date. Quand le premier ministre retournera-t-il à la table des négociations? Il devrait peut-être y être. Il devrait peut-être faire appel à des experts en négociation ; toutefois, nous voulons connaître la date à laquelle les négociations reprendront. Cessez de vous laisser distraire par le

Hon. Mr. Higgs: Well, Mr. Speaker, it is obvious that the Leader of the Opposition has a pretty singular focus today, and that would not be unusual. He is back in true form after a little break.

It is about bigger issues. We are willing to go back. As I said, I agree with the Leader of the People's Alliance, and I also agree with the Leader of the Opposition. We should be back at the negotiating table, and I said that I am willing to do that now. I cannot say when that will actually happen because it depends, too, on the CUPE leadership, but I would suggest that it is likely willing to do the same. So the point rises . . . I know that the Minister of Education is waiting for a call on this issue, so we will see what happens there.

I know that in our case, whether or not it is the negotiators who have typically been following this process and have been involved directly in the process, I am certainly willing to get personally and directly involved in the process. That is fine. It would not be the first time for me. I have in the past, and I am certainly willing to do that. Mr. Speaker, we will see where that goes.

M. Melanson : Monsieur le président, en toute sincérité, je demanderais que le premier ministre ne soit pas à la table des négociations, étant donné qu'il n'est pas capable de négocier des ententes ; cela est clair, car on connaît son historique. Toutefois, je demanderais ceci au premier ministre : Lorsqu'il demandera de revenir à la table des négociations, qu'il négocie de bonne foi et qu'il arrête de négocier sur la place publique, avec des annonces publicitaires qui visent à essayer de diviser les gens au Nouveau-Brunswick et de tourner la population en général — et même les parents — contre ceux et celles qui essaient d'avoir une convention collective acceptable.

Nous voulons une résolution maintenant. Par conséquent, le premier ministre peut-il nous dire — il faut qu'il nous le dise, Monsieur le président — quelle est la date du retour à la négociation? Peut-il nous indiquer cette date tout de suite? Merci, Monsieur le président.

SCFP national et ainsi de suite. Réglez la situation ici, au Nouveau-Brunswick.

L'hon. M. Higgs : Eh bien, Monsieur le président, il est évident que le chef de l'opposition a à peu près une seule priorité aujourd'hui, ce qui n'est pas inhabituel. Après une petite pause, il est de retour, fidèle à lui-même.

Il s'agit d'enjeux plus vastes. Nous sommes disposés à retourner à la table des négociations. Comme je l'ai dit, je suis d'accord avec le chef de l'Alliance des gens, mais je suis aussi d'accord avec le chef de l'opposition. Nous devrions être de retour à la table des négociations, et j'ai dit que je suis disposé à le faire maintenant. Je ne peux pas vous dire quand cela se fera, car tout dépend également de la direction du SCFP, mais je dirais qu'elle est probablement disposée à faire de même. La question se pose donc... Je sais que le ministre de l'Éducation attend un appel à ce propos ; nous verrons donc ce qui arrivera.

Je sais que, dans notre cas, qu'il s'agisse ou non des négociateurs, qui suivent d'habitude le processus et y participent directement, je suis tout à fait disposé à participer personnellement et directement au processus. C'est correct. Il ne s'agirait pas d'une première pour moi. J'ai agi ainsi par le passé, et je suis tout à fait disposé à le faire. Monsieur le président, nous verrons ce qui se passera.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, in all sincerity, I would ask that the Premier not be at the negotiating table, since he is unable to negotiate agreements; that is clear from his past. I would ask the Premier this, though: When he asks to come back to the negotiating table, he should negotiate in good faith and stop doing it in public, with advertisements aimed at dividing New Brunswickers and turning people—even parents—against the ones who are trying to get an acceptable collective agreement.

We want this resolved now. Therefore, can the Premier tell us—he has to tell us, Mr. Speaker—when the negotiations will start up again? Can he give us a date right now? Thank you, Mr. Speaker.

14:20

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I obviously cannot give the date today because I do not know when it will be. It depends on the CUPE leadership. I have indicated clearly that I am prepared to do so. If I miss some time in the House over the coming days, I guess the members opposite would say: Well, that is good. He is behind closed doors working on the pensions and working on the wages and working on other issues that are affected in relation to the negotiations.

But I think it is important to recognize that when we look at everything, we look at it in its entirety. I have said it over and over again. That is why it is of concern to me when the focus is so isolated and does not really reflect who is paying for all of this. It is not our government any more so than it is every taxpayer in this province that pays for this. That is where the revenue comes from. I find that when you disconnect those two things and say that it does not matter, that is where you need to put all the focus: Okay, here are the comparisons, here is what is fair, here is what is reasonable, and here is what makes us sustainable going forward, Mr. Speaker. Thank you.

Mr. Speaker: The time for question period is over.

Dépôt de documents

Le président : Mesdames et messieurs les parlementaires, conformément au paragraphe 19(2) de la *Loi sur le vérificateur général*, je déposerai sur le bureau de la Chambre le rapport de l'audit indépendant du Bureau du vérificateur général du Nouveau-Brunswick pour l'exercice terminé le 31 mars 2021.

Pursuant to subsection 19(2) of the *Auditor General Act*, I shall table before the House an independent auditor's report for the Office of the Auditor General of New Brunswick for the fiscal year ended March 31, 2021.

Statements by Ministers

Hon. Ms. Scott-Wallace: Mr. Speaker, I would appreciate extra time if that is acceptable.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je ne peux évidemment pas donner de date aujourd'hui, car je ne sais pas quand les négociations reprendront. Tout dépend de la direction du SCFP. J'ai indiqué clairement que je suis prêt à procéder ainsi. Si je suis absent de la Chambre au cours des prochains jours, je suppose que les gens d'en face diront : Eh bien, c'est une bonne chose ; le premier ministre travaille à huis clos sur la question des régimes de pension, des salaires et d'autres dossiers qui touchent aux négociations.

Néanmoins, lorsque nous examinons la situation, je pense qu'il est important de comprendre qu'il faut en tenir compte dans son intégralité. Je l'ai dit à maintes reprises. C'est pourquoi je trouve préoccupant le fait que la priorité soit tellement isolée et qu'elle ne reflète pas vraiment qui finance le tout. Ce n'est pas seulement notre gouvernement mais aussi chaque contribuable de la province qui finance le tout. Voilà d'où viennent les recettes. Selon moi, si on dissocie les deux éléments et qu'on dit que cela n'a pas d'importance, voici où il faut mettre l'accent : Bon, voici les comparaisons, voici ce qui est juste, voici ce qui est raisonnable et voici ce qui assure notre viabilité à long terme, Monsieur le président. Merci.

Le président : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Tabling of Documents

Mr. Speaker: Members, pursuant to subsection 19(2) of the *Auditor General Act*, I will be tabling before the House an independent auditor's report for the Office of the Auditor General of New Brunswick for the fiscal year ended March 31, 2021.

Conformément au paragraphe 19(2) de la *Loi sur le vérificateur général*, je vais déposer à la Chambre le rapport d'un vérificateur indépendant du bureau du vérificateur général du Nouveau-Brunswick pour l'année financière terminée le 31 mars 2021.

Déclarations de ministres

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Monsieur le président, j'apprécierais du temps additionnel si c'est acceptable.

I rise to recognize November as Family Violence Prevention Month. Statistics show that violence toward women and children continues to be a problem in New Brunswick, a problem that cannot be ignored. Family Violence Prevention Month draws attention to this serious social, health, and justice issue that impacts communities in the present and in the future. Learning more about family violence will inspire people to act, intervene safely, and prevent violence in their communities. Mr. Speaker, family violence can happen to anyone and at all ages. Children, youth, adults, and seniors live with the trauma of physical, sexual, and psychological abuse, which can be devastating to long-term physical and emotional health.

In advance of this important awareness month, I had the opportunity last week to meet with board members, staff, and students associated with the Fergusson Foundation and the Muriel McQueen Fergusson Centre. These agencies and others in the province do so much every day to promote awareness of the impact that family violence has on individuals, families, workplaces, and communities.

I want to thank my colleagues who participated last week in our information session on domestic/intimate partner violence, which was provided to all MLAs, executive assistants, and constituency staff. This conversation was so important because we see more constituents reaching out to our offices for support and direction.

At the Tourism Association of New Brunswick summit next week, the Women's Equality Branch, in partnership with the Department of Justice and Public Safety and the Elizabeth Fry Society, will present information on human trafficking and domestic/intimate partner violence.

Mr. Speaker, I ask my legislative colleagues to join me in extending sincere appreciation to all the community organizations that go above and beyond to respond every single day to the needs of survivors of family violence and gender-based violence. Thank you, Mr. Speaker.

Je tiens à souligner que novembre est le mois de la prévention de la violence familiale. Les statistiques montrent que la violence envers les femmes et les enfants continue d'être un problème au Nouveau-Brunswick, un problème sur lequel on ne peut pas fermer les yeux. Le mois de la prévention de la violence familiale attire l'attention sur ce grave problème de société, de santé et de justice qui touche les collectivités actuelles et futures. De meilleures connaissances sur la violence familiale inspireront les gens à agir, à intervenir de façon sécuritaire et à prévenir la violence dans leurs collectivités. Monsieur le président, la violence familiale peut arriver à n'importe qui et à tout âge. Des enfants, des adolescents, des adultes et des personnes âgées vivent avec le traumatisme de la violence physique, sexuelle et psychologique, ce qui peut être désastreux pour la santé physique et affective à long terme.

En attendant ce mois de sensibilisation important, j'ai eu l'occasion de rencontrer la semaine dernière des membres du conseil et du personnel ainsi que des étudiants associés à Fondation Fergusson et au Centre Muriel McQueen Fergusson. Ces organismes et d'autres dans la province travaillent énormément chaque jour pour sensibiliser davantage les gens aux conséquences de la violence familiale pour les personnes, les familles, les lieux de travail et les collectivités.

Je tiens à remercier mes collègues qui ont participé la semaine dernière à notre séance d'information sur la violence familiale ou entre partenaires intimes, qui a été offerte à tous les parlementaires, aux chefs de cabinet et au personnel de circonscription. Cette conversation était très importante parce que nous voyons plus d'électeurs et d'électrices s'adresser à nos bureaux pour avoir un soutien et des directives.

Au sommet de l'Association de l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick, la Direction de l'égalité des femmes, en partenariat avec le ministère de la Justice et de la Sécurité publique et la Elizabeth Fry Society, présentera de l'information sur la traite des personnes et la violence familiale ou entre partenaires intimes.

Monsieur le président, je demande à mes collègues parlementaires de se joindre à moi pour exprimer une sincère reconnaissance à toutes les organisations communautaires qui font plus que leur devoir pour répondre chaque jour aux besoins des victimes de violence familiale et de violence fondée sur le sexe. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. J'appuie la ministre en ce qui a trait au Mois de la prévention de la violence familiale. Bravo, vous avez mon appui à cet égard. Plus nous allons parler de cet enjeu, mieux ce sera et plus nous allons sensibiliser des gens. Nous allons ainsi éduquer les plus jeunes, donc ce sera mieux. Mais, oui, effectivement, les statistiques démontrent toujours que la violence continue autant chez les femmes que chez les enfants, dans les milieux familiaux.

C'est sûr aussi que la COVID-19 est venue mettre en...

Mr. Speaker: Excuse me, member.

14:25

L'hon. M. Cardy : Je m'excuse, mais l'interprétation ne fonctionne pas pour les parlementaires.

Ms. Thériault: I can translate.

Mr. Speaker: Would you start again, member?

Ms. Thériault: Yes. I will start again.

Non, mais cela me fait plaisir. C'est ce que je disais : Plus nous allons parler de la violence familiale, le mieux ce sera. J'appuie la ministre d'avoir nommé novembre le Mois de la prévention de la violence familiale. Évidemment, ce que je disais, c'est que les statistiques...

Est-ce que tout fonctionne bien?

Is it going well? Is everything okay?

Mr. Speaker: Yes.

Ms. Thériault: Okay.

Donc, les statistiques démontrent encore qu'il y a beaucoup de violence à l'égard des femmes et des enfants dans tous les milieux familiaux. La venue de la COVID-19 a mis en évidence et a aggravé les inégalités qui existaient déjà chez les personnes qui étaient déjà vulnérables et déjà marginalisées, soit les femmes.

En ce sens, je voudrais ajouter que la gestion de la pandémie est très importante, parce que, lorsqu'il y a

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. I support the minister with respect to Family Violence Prevention Month. Bravo, you have my support in this regard. The more we talk about the issue, the better things will be, and the more the public will be aware of the problem. It will allow us to educate our young people, so that things will be better. However, yes, the statistics still show that violence against both women and children continues in families.

It is also clear that COVID-19 has...

Le président : Excusez-moi, Madame la députée.

Hon. Mr. Cardy: I am sorry, but the interpretation is not working for members.

M^{me} Thériault : Je peux traduire.

Le président : Voudriez-vous recommencer, Madame la députée?

M^{me} Thériault : Oui. Je vais recommencer.

No, I am happy to do so. This is what I was saying: The more we talk about domestic violence, the better. I support the minister in designating November as Family Violence Prevention Month. Of course, what I was saying is that the statistics...

Is everything working?

Cela fonctionne-t-il? Le tout va-t-il bien?

Le président : Oui.

M^{me} Thériault : C'est bon.

So the statistics still show that there is a lot of violence against women and children, regardless of family type. The arrival of COVID-19 has highlighted and exacerbated inequalities that already existed for those who were already vulnerable and marginalized, namely women.

In that sense, I want to add that how the pandemic is managed is very important, because when there are

des zones en coupe-circuit ou des régions qui sont confinées, les femmes et les enfants sont souvent prises à la maison. C'est dans ce temps-là que les situations peuvent se dérouler et s'aggraver. En quelque part, la gestion de la pandémie est primordiale, parce que nous ne voulons pas retourner en coupe-circuit, bien sûr, pour notre propre quotidien mais aussi pour tout ce qui se passe au sein des familles.

Alors, c'est sûr qu'il y a peut-être eu un relâchement cet été. Nous avons fait la pluie et le beau temps et nous avons vu ce que cela a donné, avec la quatrième vague. Mais, cela a une incidence directe sur les familles et sur la violence qui se produit au sein de celles-ci. Alors, c'est super important d'avoir accès aux services en tout temps. Je sais que les organismes, comme l'a dit la ministre, ont fait du travail extraordinaire au cours de la pandémie pour demeurer accessibles. Puisque nous ne pouvions pas sortir, parfois, c'était le téléphone qui devenait l'outil premier.

Nous espérons aussi qu'il y aura une relance féministe et inclusive pour tenir compte des besoins des femmes. La ministre a aussi mentionné la Fondation Fergusson, qui fait un super travail. Mais, j'en profite pour nommer la Table de concertation pour contrer la violence conjugale et familiale dans la Péninsule acadienne, qui existe depuis 30 ans. Elle fait elle aussi un super travail.

Mr. Speaker: Thank you, member. Time.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. En ce Mois de la prévention de la violence familiale, je demande au gouvernement de traiter des problèmes systémiques. J'apprécie que la ministre ait créé des possibilités pour l'éducation. Bravo, c'est très important.

It is very important to have educational opportunities. My office participated, and I appreciate that the minister created some educational opportunities around Family Violence Prevention Month, the month of November. I urge government to invest in addressing systemic problems when it comes to family violence.

One of the points that are raised in this training and that come up over and over again is the need for

circuit breakers in areas or regions with lockdowns, women and children are often stuck at home. That is when these types of situations can occur and escalate. In some ways, the way the pandemic is managed is critical, because, of course, we do not want to go back into circuit-breaker mode in our own day-to-day lives, but also because of all the issues that can occur within families.

So, of course, there may have been a certain relaxation of measures this summer. We made some decisions and we saw what happened with the fourth wave. However, this has a direct impact on families and on domestic violence. So it is vital to have access to services at all times. I know that, as the minister said, there are organizations that have done tremendous work to remain accessible during the pandemic. Since we could not go outside, sometimes the phone became the primary tool.

We also hope that there will be a renewal of emphasis on feminist and inclusive issues, to take into account the needs of women. The minister also mentioned the Fergusson Foundation, which does great work. However, I would also like to take this opportunity to mention the Table de concertation pour contrer la violence conjugale et familiale dans la Péninsule acadienne, which has been in operation for 30 years. It, too, does a great job.

Le président : Merci, Madame la députée. Le temps est écoulé.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. In this Family Violence Prevention Month, I call on the government to address systemic problems. I appreciate that the minister has created opportunities for education. Bravo, that is very important.

Il est très important d'avoir des possibilités d'éducation. Mon bureau y a participé, et je suis reconnaissant que la ministre ait créé des possibilités d'éducation concernant le mois de la prévention de la violence familiale, le mois de novembre. J'exhorte le gouvernement à investir pour lutter contre les problèmes systémiques entourant la violence familiale.

L'un des points qui sont soulevés dans cette formation et qui ressortent à maintes reprises, c'est le besoin de

affordable housing. We cannot shy away from this. This is a huge factor when it comes to family violence.

Another really important issue is pay equity. This is important so that people who are experiencing violence have more economic independence and more options to leave an unsafe situation, but it is also important for the crisis intervenors in transition houses who are not paid a wage that is in line with pay equity.

Alors, il faut investir dans les logements abordables. Il faut investir et avoir les lois pour l'équité salariale, et ce, afin de traiter des enjeux systémiques.

Merci de me donner aussi l'occasion de reconnaître et de remercier toutes les personnes qui travaillent à aider les gens qui sont dans ces situations de violence familiale.

Thank you for the opportunity. I echo the minister's sentiment of thanking those who do work every day to address this issue. Once again, I urge the minister and this government to take systemic changes seriously. Thank you, Mr. Speaker.

14:30

Mrs. Conroy: Thank you, Mr. Speaker. It is a pleasure to rise today to acknowledge Family Violence Prevention Month. I want to echo my colleagues in thanking the minister for bringing this to light. We get more calls all the time with regard to family violence. This pandemic has taken a toll on families across our province and across the world. Having open and honest communication and dialogue is key to battling this. My colleague just talked about the lack of affordable housing. So many issues contribute to this problem. With no school and our kids behind closed doors, we do not know what is happening to them. The more we talk about it and the more it comes to light, the more we can deal with it and the more we can help.

I would like to thank the staff. As MLAs, we deal with the staff in Social Development often, and their work is incredibly important and much appreciated. We could not do it without them. They see the problems firsthand, and what they do for people is second to

logements abordables. Nous ne pouvons pas fermer les yeux. C'est un énorme facteur quand il s'agit de violence familiale.

Une autre question vraiment importante est celle de l'équité salariale. Elle est importante pour que les personnes qui subissent la violence aient plus d'indépendance financière et plus d'options pour quitter une situation dangereuse, mais elle est également importante pour les intervenantes en cas de crise dans les maisons de transition, qui ne gagnent pas un salaire respectant l'équité salariale.

So, investments must be made in affordable housing. Investments and pay equity legislation are essential to address systemic issues.

Thank you for also giving me the opportunity to recognize and thank all the people who work to help people in these family violence situations.

Merci de me donner l'occasion. Je fais miens les sentiments de la ministre qui remercie ceux qui travaillent chaque jour pour corriger la situation. J'exhorte une fois de plus la ministre et le gouvernement à prendre au sérieux les changements systémiques. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. C'est un plaisir pour moi de prendre la parole aujourd'hui pour souligner le mois de la prévention de la violence familiale. Je tiens à imiter mes collègues en remerciant la ministre de faire la lumière sur ce problème. Nous recevons toujours plus d'appels concernant la violence familiale. La pandémie a pesé lourdement sur les familles dans notre province et dans le monde entier. Des communications et un dialogue francs et honnêtes sont la clé de la lutte contre ce problème. Ma collègue vient de parler de la pénurie de logements abordables. Tant de facteurs contribuent à ce problème. Quand les écoles sont fermées et nos enfants sont derrière des portes closes, nous ne savons pas ce qu'ils deviennent. Plus nous en parlons et plus la lumière se fait, mieux nous pouvons traiter le problème et plus nous pouvons aider.

Je tiens à remercier le personnel. En tant que parlementaires, nous avons souvent affaire aux membres du personnel de Développement social, leur travail a une importance incroyable, et il est très apprécié. Nous ne pourrions pas faire les choses sans

none. I want to sincerely thank all the staff for the incredible job they do. Again, thank you to the minister, and thanks for the opportunity.

(Ms. Sherry Wilson took the chair as Deputy Speaker.)

Petition 18

Ms. Mitton: Thank you, Madam Deputy Speaker. I should have stayed at the microphone.

I rise to present a petition containing 71 signatures and requesting that the Department of Transportation and Infrastructure complete roadwork on Route 935 in Wood Point, New Brunswick. The residents and businesses are being affected by long-overdue maintenance work on Route 935, and they voice their concerns for their safety. They are requesting that the government invest in rural roads before the roads become impassable. The petition reads as follows:

WHEREAS the Department of Transportation and Infrastructure has not completed any maintenance work on Route 935, located in Wood Point NB, since 2011.

WHEREAS the residents and businesses of Wood Point are being affected by long overdue maintenance work on Route 935.

THE PETITION OF THE UNDERSIGNED REQUESTS:

THAT the Department of Transportation and Infrastructure take immediate action to secure the safety and accessibility of Route 935. Such action should include: Paving since the edges of the pavement is chipping away, leaving narrow roads in places. The ditches need to be cleaned and dug out as the water has no place to go during heavy rains, causing deep holes and soil erosion. The road on some of the sharp turns have crowned. Some of the culverts also need replacing.

eux. Ils voient les problèmes directement, et ce qu'ils font pour les gens est sans pareil. Je tiens à remercier sincèrement tous les membres du personnel pour leur travail incroyable. Merci encore à la ministre, et merci de m'avoir accordé la parole.

(M^{me} Sherry Wilson prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Pétition 18

M^{me} Mitton : Merci, Madame la vice-présidente. J'aurais dû rester au microphone.

Je prends la parole pour présenter une pétition contenant 71 signatures et demandant au ministère des Transports et de l'Infrastructure d'effectuer des travaux routiers sur la route 935 à Wood Point, au Nouveau-Brunswick. Les résidents et les entreprises sont touchés parce que les travaux d'entretien sur la route 935 se font attendre beaucoup trop longtemps, et ils expriment des inquiétudes pour leur sécurité. Ils demandent au gouvernement d'investir dans les chemins ruraux avant qu'ils deviennent impraticables. Voici le texte de la pétition :

ATTENDU que le ministère des Transports et de l'Infrastructure n'a effectué aucun travail d'entretien sur la route 935, sise à Wood Point, au Nouveau-Brunswick, depuis 2011,

ATTENDU que les résidents et les entreprises de Wood Point sont touchés parce que les travaux d'entretien sur la route 935 se font attendre beaucoup trop longtemps,

LA PÉTITION DES SOUSSIGNÉS DEMANDE :

QUE le ministère des Transports et de l'Infrastructure prenne des mesures immédiates pour assurer la sécurité et l'accessibilité de la route 935. Ces mesures devraient inclure : L'asphaltage, puisque les bords de l'asphalte s'effritent, si bien que le chemin est étroit par endroits. Les fossés ont besoin d'être nettoyés et creusés, car l'eau ne peut aller nulle part pendant les pluies abondantes, ce qui cause des trous profonds et l'érosion du sol. Le chemin est cahoteux à certains virages serrés. Certains ponceaux ont aussi besoin d'être remplacés. [Traduction.]

I agree with this petition and have attached my signature. Thank you, Madam Deputy Speaker.

Madam Deputy Speaker: I understand that you have a second petition, member.

Petition 19

Ms. Mitton: Yes, that is correct, Madam Deputy Speaker.

I rise once again to present a petition. This petition contains 64 signatures and requests that the Department of Transportation and Infrastructure take immediate action to secure the safety and accessibility of Lower Rockport Road and Bridge 220, also known as Pecks Cove Seawall Bridge. The petition reads as follows:

WHEREAS the Department of Transportation and Infrastructure has not completed any major maintenance work on the Lower Rockport Road located in Rockport, New Brunswick, and Bridge #220, known as Pecks Cove Seawall Bridge;

WHEREAS the last time the Pecks Cove Seawall Bridge was inspected was in 2018 and major work was started on the road surface of the bridge, but never completed;

WHEREAS the Department of Transportation and Infrastructure's Bridge Condition Index rates the Pecks Cove Seawall Bridge at 55 out of 100, with 100 being in excellent conditions;

WHEREAS roads in New Brunswick are spread with Calcium Chloride in the summer months, but the residents living near the Lower Rockport Road has not seen any chemicals applied;

WHEREAS the Lower Rockport Road requires additional ditches to prevent flooding;

WHEREAS the residents and businesses of Rockport are being affected by long overdue maintenance work on the Lower Rockport Road and the Pecks Cove Seawall Bridge;

Je souscris à cette pétition et j'y ai ajouté ma signature. Merci, Madame la vice-présidente.

La vice-présidente : Je crois comprendre que vous avez une deuxième pétition, Madame la députée.

Pétition 19

M^{me} Mitton : Oui, c'est exact, Madame la vice-présidente.

Je prends de nouveau la parole pour présenter une pétition. Cette pétition contient 64 signatures et demande au ministère des Transports et de l'Infrastructure de prendre des mesures immédiates pour assurer la sécurité et l'accessibilité du chemin Lower Rockport et du pont 220, également appelé pont de l'ouvrage longitudinal de Pecks Cove. Voici le texte de la pétition :

ATTENDU que le ministère des Transports et de l'Infrastructure n'a effectué aucun travail d'entretien majeur sur le chemin Lower Lockport, sis à Rockport, au Nouveau-Brunswick, et sur le pont 220, appelé pont de l'ouvrage longitudinal de Pecks Cove;

ATTENDU que la dernière fois que le pont de l'ouvrage longitudinal de Pecks Cove a été inspecté remonte à 2018 et que des travaux majeurs ont été commencés sur le revêtement de la chaussée du pont, mais n'ont jamais été terminés;

ATTENDU que l'indice de l'état des ponts du ministère des Transports et de l'Infrastructure donne une note de 55 sur 100 au pont de l'ouvrage longitudinal de Pecks Cove, 100 indiquant un état excellent;

ATTENDU que du chlorure de calcium est répandu sur les chemins du Nouveau-Brunswick pendant les mois d'été, mais que les résidents qui vivent à proximité du chemin Lower Rockport n'ont vu aucune substance chimique appliquée;

ATTENDU que le chemin Lower Rockport a besoin de fossés additionnels pour prévenir les inondations;

ATTENDU que les résidents et les entreprises de Rockport sont touchés parce que les travaux d'entretien sur le chemin Lower Rockport et le pont de l'ouvrage longitudinal de Pecks Cove se font attendre beaucoup trop longtemps;

THE PETITION OF THE UNDERSIGNED REQUESTS:

THAT the Department of Transportation and Infrastructure take immediate actions to secure the safety and accessibility of the Lower Rockport Road and the Pecks Cove Seawall Bridge. Such actions should include fixing the Lower Rockport Road, either through chip seal or gravel, and the Pecks Cove Seawall Bridge to be transitioned from gravel to chip seal.

I agree with this petition and have attached my signature. Thank you, Madam Deputy Speaker.

14:35

Rapports de comités

(**M. Hogan**, à titre de président, présente le premier rapport du Comité permanent des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement.)

Continuing, **Mr. Hogan** said: The report is the result of your committee's deliberations on the use of pesticides and herbicides, including glyphosate, in the province. On behalf of the committee, I would like to thank those individuals and organizations that appeared before the committee or provided written submissions.

(**Mr. Speaker** resumed the chair.)

In addition, I would like to express my appreciation to the members of the committee for their contribution in carrying out our mandate. It was truly a joy, a nonpartisan event where we reached consensus on all our recommendations. Your committee begs leave to make a further report.

(**Mr. Speaker** put the question, and the motion was carried.)

Introduction and First Reading of Bills

(**Hon. Mr. Fitch** moved that Bill 65, *An Act Respecting the Family Income Security Act*, be now read a first time.)

LA PÉTITION DES SOUSSIGNÉS DEMANDE :

QUE le ministère des Transports et de l'Infrastructure prenne des mesures immédiates pour assurer la sécurité et l'accessibilité du chemin Lower Rockport et du pont de l'ouvrage longitudinal de Pecks Cove. Ces mesures devraient inclure la réparation du chemin Lower Rockport, par application d'enduit superficiel ou de gravier, et l'application d'enduit superficiel pour remplacer le gravier au pont de l'ouvrage longitudinal de Pecks Cove. [Traduction.]

Je souscris à cette pétition et j'y ai ajouté ma signature. Merci, Madame la vice-présidente.

Committee Reports

(**Mr. Hogan**, as chair, presented the first report of the Standing Committee on Climate Change and Environmental Stewardship.)

M. Hogan : Le rapport est le fruit des délibérations du comité sur l'emploi de pesticides et d'herbicides, y compris le glyphosate, dans la province. Au nom du comité, je tiens à remercier les particuliers et les organisations qui ont comparu devant le comité ou ont présenté des mémoires.

(**Le président** de la Chambre reprend le fauteuil.)

De plus, je tiens à exprimer ma reconnaissance aux membres du comité pour leur contribution à l'exécution de notre mandat. Cela a été une vraie joie, une activité non partisane pendant laquelle nous sommes parvenus à un consensus pour toutes nos recommandations. Le comité demande l'autorisation de rédiger un autre rapport.

(**Le président** met la question aux voix, et la motion est adoptée.)

Dépôt et première lecture de projets de loi

(**L'hon. M. Fitch** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 65, *Loi concernant la Loi sur la sécurité du revenu familial*.)

L'hon. M. Fitch : Merci, Monsieur le président. Les modifications proposées à la *Loi sur la sécurité du revenu familial* ont deux objectifs.

The proposed amendments to the *Family Income Security Act* have two objectives. I am confident that everyone recalls the recent decision to no longer deduct child support payments from social assistance payments. That is the first objective of this bill, which will change the practices related to the application for support orders and the assignment of support orders.

Et deuxièmement, d'autres changements consistent en des changements de nature administrative.

Other changes consist of housekeeping matters such as using more inclusive language as well as minor changes to the protection of client information and the ability to develop information-sharing agreements with the government of Canada to assist with program administration and evaluation.

Monsieur le président, il y a aussi des changements concernant la réforme de l'aide sociale.

The proposed changes around applications for and assignment of support orders are the result of the ongoing social assistance reform. Thank you, Mr. Speaker.

Merci beaucoup, Monsieur le président.

14:40

(**Hon. Mary Wilson** moved that Bills 66, *An Act to Amend The Residential Tenancies Act*, and 67, *An Act to Amend the Procurement Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mary Wilson** gave the following explanations:

Bill 66: As recommended by the 90-day Review of the Rental Landscape in New Brunswick, we are introducing new protections for tenants and landlords. These amendments will better meet the changing needs of tenants and landlords by removing barriers to accessing services, limiting rent increases to once per

Hon. Mr. Fitch: Thank you, Mr. Speaker. The proposed amendments to the *Family Income Security Act* have two objectives.

Les modifications proposées de la *Loi sur la sécurité du revenu familial* ont deux objectifs. Je suis certain que vous vous souviendrez de la décision récente de ne plus déduire la pension alimentaire pour enfants des prestations d'aide sociale. Premièrement, les modifications visent à changer les pratiques concernant les demandes d'ordonnances alimentaires et la cession de ces ordonnances.

Other changes consist of housekeeping matters.

Deuxièmement, les modifications visent en outre des questions de nature administrative, lesquelles comprennent l'emploi d'un vocabulaire plus inclusif, des changements mineurs concernant la protection des renseignements des clients et des dispositions permettant de conclure avec le gouvernement du Canada des accords qui prévoient la communication de renseignements aux fins d'administration et d'évaluation du programme d'assistance.

Mr. Speaker, other changes involve social assistance reform.

Les modifications proposées concernant les demandes d'ordonnances alimentaires et la cession de ces ordonnances sont le résultat de la réforme en cours de l'aide sociale. Merci, Monsieur le président.

Thank you very much, Mr. Speaker.

(**L'hon. Mary Wilson** propose que soient maintenant lus une première fois les projets de loi 66, *Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation*, et 67, *Loi modifiant la Loi sur la passation des marchés publics*.)

L'hon. Mary Wilson donne les explications suivantes :

Projet de loi 66. Conformément aux recommandations liées à l'examen de 90 jours de la situation du logement locatif au Nouveau-Brunswick, nous instaurons de nouvelles mesures de protection pour les locataires et les propriétaires. Les modifications permettront de mieux répondre aux besoins

year, providing better protections against unreasonable rent increases, and improving landlord access to support in situations involving property damage or illegal activity. These amendments are a positive step forward in addressing the complex issue of safe, affordable, and quality rental units in our province. Thank you, Mr. Speaker.

Bill 67: We are introducing amendments that will modernize construction procurement by consolidating the *Crown Construction Contracts Act* and the *Procurement Act*. These amendments result from recommendations by stakeholders to modernize and simplify the procurement rules. Thank you, Mr. Speaker.

(**Hon. Mr. Flemming** moved that Bills 68, *An Act to Amend the Construction Remedies Act*, and 69, *Intimate Images Unlawful Distribution Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Flemming** gave the following explanations:

Bill 68: The *Construction Remedies Act* is a comprehensive modernization of legislation relating to the security of payment in the construction industry in New Brunswick. For the most part, the Act came into force on November 1, 2021. However, this bill will make changes that will allow stakeholders to meet their obligations under the new Act more efficiently. It will allow for the establishment of a single holdback trust account where there are multiple improvements to a large industrial facility or when ordered by a court. Second, it will allow for the electronic posting of certificates and declarations of substantial performance of a contract and completion of subcontracts in certain circumstances. Thank you, Mr. Speaker.

changeants des locataires et des propriétaires en éliminant les obstacles à l'accès aux services, en limitant les augmentations de loyer à une fois par année, en fournissant une meilleure protection contre les augmentations de loyer déraisonnables et en améliorant l'accès pour les propriétaires à du soutien en cas de dommages matériels ou d'activités illégales. Les modifications constituent un pas dans la bonne direction pour régler la question complexe des logements locatifs sécuritaires, abordables et de qualité dans notre province. Merci, Monsieur le président.

Projet de loi 67. Nous présentons des modifications qui permettront de moderniser les démarches d'approvisionnement pour les travaux de construction grâce à la refonte de la *Loi sur les contrats de construction de la Couronne* et de la *Loi sur la passation des marchés publics*. Les modifications proposées découlent des recommandations formulées par les parties prenantes qui visent à moderniser et à simplifier les règles en matière de passation des marchés publics. Merci, Monsieur le président.

(**L'hon. M. Flemming** propose que soient maintenant lus une première fois les projets de loi 68, *Loi modifiant la Loi sur les recours dans le secteur de la construction*, et 69, *Loi sur la communication illégale d'images intimes*.)

L'hon. M. Flemming donne les explications suivantes :

Projet de loi 68. La *Loi sur les recours dans le secteur de la construction* vise à moderniser entièrement les dispositions législatives en matière de sûreté de paiement dans l'industrie de la construction au Nouveau-Brunswick. En grande partie, la loi est entrée en vigueur le 1^{er} novembre 2021. Toutefois, le projet de loi vise à apporter des changements qui permettront aux parties prenantes de respecter plus efficacement leurs obligations en vertu de la nouvelle loi. Le projet de loi permettra l'établissement d'un seul compte de retenue de garantie en fiducie, si une installation industrielle fait l'objet de multiples améliorations ou sur ordonnance de la cour. Il permettra aussi l'affichage électronique, dans certaines circonstances, des certificats et des déclarations d'exécution substantielle des contrats et des certificats d'achèvement de sous-contrat. Merci, Monsieur le président.

14:45

Bill 69: The *Intimate Images Unlawful Distribution Act* is new legislation to support New Brunswickers who have been victims of the nonconsensual distribution of intimate images. This bill will establish the distribution or threatened distribution of intimate images without consent as a tort which is actionable without proof of damage. It will give the court the ability to provide various remedies to a victim of such activity, including financial awards, and to order the removal and the destruction of such images on an expedited basis. Thank you, Mr. Speaker.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. As always, it is good to see you, whether it is here or elsewhere.

Mr. Speaker: It is a pleasure to have you here.

Motion 80

With leave of the House to dispense with notice, **Hon. Mr. Savoie** moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, as follows:

THAT the membership of the Standing Committee on Climate Change and Environmental Stewardship be amended by substituting Mr. Cullins for Mr. Stewart;

THAT the membership of the Standing Committee on Economic Policy be amended by substituting Mr. LeBlanc for Mr. Gauvin;

THAT the membership of the Standing Committee on Estimates and Fiscal Policy be amended by substituting Ms. S. Wilson for Mr. Stewart;

que la liste des membres du Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée soit modifiée par la substitution, au nom M. Stewart, de celui de M. Cullins ;

que la liste des membres du Comité permanent des comptes publics soit modifiée par la substitution, aux

Projet de loi 69. La *Loi sur la communication illégale d'images intimes* est une nouvelle mesure législative destinée à appuyer les personnes du Nouveau-Brunswick qui sont victimes de distribution non consensuelle d'images intimes. Le projet de loi définira la communication non consensuelle, ou la menace de communication, d'une image intime comme un délit juridiquement réparable sans qu'il soit nécessaire de prouver un préjudice. Il permettra à la cour d'offrir divers recours aux victimes d'une telle activité, notamment l'attribution d'une indemnité et la destruction et le retrait rapide de telles images. Merci, Monsieur le président.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Comme toujours, il est bon de vous voir, que ce soit ici ou ailleurs.

Le président : C'est un plaisir de vous avoir ici.

Motion 80

Dispense d'avis ayant été accordée sur autorisation de la Chambre, **l'hon. M. Savoie** propose, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, ce qui suit :

que la liste des membres du Comité permanent des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement soit modifiée par la substitution, au nom de M. Stewart, de celui de M. Cullins ;

que la liste des membres du Comité permanent de la politique économique soit modifiée par la substitution, au nom de M. Gauvin, de celui de M. LeBlanc ;

que la liste des membres du Comité permanent des prévisions et de la politique budgétaires soit modifiée par la substitution, au nom de M. Stewart, de celui de M^{me} S. Wilson ;

THAT the membership of the Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers be amended by substituting Mr. Cullins for Mr. Stewart;

THAT the membership of the Standing Committee on Public Accounts be amended by substituting Ms. S.

noms de M. Stewart, M. Cullins et M^{me} Harris, de ceux de M^{me} S. Wilson, M. Ames et M. Legacy ;

que la liste des membres du Comité permanent de la politique sociale soit modifiée par la substitution, au nom de M. Stewart, de celui de M. Turner ;

que la liste des membres du Comité spécial sur les universités publiques soit modifiée par la substitution, au nom de l'hon. M. Savoie, de celui de M. Turner.

Mr. Speaker: Do we have permission to dispense?

Hon. Members: Agreed.

Mr. Speaker: I will dispense with reading the names again.

(**Mr. Speaker** put the question, and the motion was carried.)

Notice of Motion 81

Hon. Mr. Savoie gave notice of Motion 81 for Tuesday, November 9, 2021, to be seconded by **Hon. Mr. Higgs**, as follows:

That, notwithstanding any Standing Rule, Special Order, or usual practice of the House, the Legislative Assembly adopt the following Special Order to facilitate the participation of Members in House and Committee proceedings during the current State of Emergency in the Province of New Brunswick:

1. *In emergency or extraordinary circumstances, Members may participate in proceedings of the House, either in person or by virtual means using the Zoom platform, at the discretion of the Speaker following consultation with the Chief Medical Officer of Health and with the agreement of all House Leaders.*
2. *The presence of fourteen Members in person, including the Speaker, is considered a quorum and is required to constitute a meeting of the House for the exercise of its powers.*
3. *Meetings of a Committee of the House may be conducted by virtual means as determined by*

Wilson for Mr. Stewart, Mr. Ames for Mr. Cullins and Mr. Legacy for Ms. Harris;

THAT the membership of the Standing Committee on Social Policy be amended by substituting Mr. Turner for Mr. Stewart; and

THAT the membership of the Select Committee on Public Universities be amended by substituting Mr. Turner for Hon. Mr. Savoie.

Le président : Avons-nous la permission de nous dispenser de l'avis?

Des voix : Oui.

Le président : Je me dispense de redonner lecture des noms.

(**Le président** met la question aux voix, et la motion est adoptée.)

Avis de motion 81

L'hon. M. Savoie donne avis de motion 81 portant que, le mardi 9 novembre 2021, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, il proposera ce qui suit :

que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, l'Assemblée législative adopte l'ordre spécial suivant afin de faciliter la participation des parlementaires aux délibérations de la Chambre et des comités durant l'actuel état d'urgence dans la province du Nouveau-Brunswick :

1. *Dans des circonstances urgentes ou exceptionnelles, les parlementaires peuvent participer aux délibérations de la Chambre soit en présentiel ou de façon virtuelle au moyen de la plateforme Zoom, selon l'appréciation du président après consultation de la médecin-hygiéniste en chef et moyennant le consentement de tous les leaders parlementaires.*
2. *Pour que la Chambre puisse valablement tenir séance, le quorum est de 14 députés participant en mode présentiel, y compris le président.*
3. *Les réunions de comités parlementaires peuvent se dérouler de façon virtuelle, tel qu'il aura été*

the Chair in consultation with the Office of the Clerk.

4. *Members who participate by virtual means in a Committee are counted for the purposes of a quorum.*
5. *House Leaders shall advise the Office of the Clerk of the anticipated attendance of their Members by virtual means three days in advance of each House sitting or Committee meeting.*
6. *Members who participate in the proceedings of the House or a Committee by virtual means may table documents, present petitions and committee reports, introduce bills, provide notice of motions and move motions and amendments to bills and motions electronically, provided the documents are transmitted to and received by the Clerk prior to their presentation in the House or Committee.*

déterminé par la présidence du comité en consultation avec le bureau du greffier.

4. *Les parlementaires qui participent de façon virtuelle à une séance de comité sont inclus dans le calcul du quorum.*
5. *Trois jours avant la tenue de chaque jour de séance ou réunion de comité, les leaders parlementaires doivent aviser le bureau du greffier de la participation virtuelle prévue des membres de leur caucus.*
6. *Les parlementaires qui participent de façon virtuelle aux délibérations de la Chambre ou d'un comité peuvent, par voie électronique, déposer des documents, des pétitions et des rapports de comité, présenter des projets de loi, donner des avis de motion et proposer des motions et des amendements à des projets de loi et à des motions, pourvu que les documents soient envoyés au greffier et que celui-ci les reçoit avant leur présentation à la Chambre ou en comité.*

14:50

7. *Les règles et usages ayant trait au respect du décorum à la Chambre s'appliquent aux parlementaires qui veulent participer de façon virtuelle à des délibérations.*
8. *Les parlementaires qui veulent participer de façon virtuelle doivent avoir recours au matériel informatique et aux logiciels que le bureau du greffier aura désignés comme appropriés.*
9. *Les votes par appel nominal seront tenus conformément au Règlement pour les parlementaires participant en mode présentiel, viendra ensuite, dans l'ordre et la manière établis par le président de la Chambre, l'appel nominatif des parlementaires qui participent de façon virtuelle.*
10. *Les parlementaires qui participent de façon virtuelle doivent, pour participer au vote par appel nominal, être visibles à l'écran lorsque le président ordonne le verrouillage des portes pour la durée du vote.*

7. *The rules and practices that relate to proper decorum in the House are applicable to those Members who wish to participate in any proceedings by virtual means.*
8. *Members who wish to participate by virtual means shall utilize the proper hardware and software as designated by the Office of the Clerk.*
9. *Recorded divisions shall be conducted with Members participating in person in the manner prescribed by the Standing Rules, followed by a roll call of the Members participating virtually in an order and manner as determined by the Speaker.*
10. *In order to vote during a recorded division, a virtual Member shall be present on screen at the time the Speaker orders the doors to be secured and for the duration of the vote.*

- | | |
|---|---|
| <p>11. <i>Les fonctions vidéo et audio doivent être activées lorsqu'il est demandé aux parlementaires qui participent de façon virtuelle de voter.</i></p> <p>12. <i>Dans le cas d'un vote par appel nominal, chaque parlementaire qui participe de façon virtuelle doit répondre par « oui » ou « non » à la question mise aux voix.</i></p> <p>13. <i>Dans le cas de difficultés techniques, le président est habilité à prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer l'intégrité du vote.</i></p> <p>14. <i>Les parlementaires qui participent de façon virtuelle jouissent des mêmes droits, privilèges et libertés que ceux qui participent en mode présentiel, sauf dans la mesure prévue au présent ordre spécial.</i></p> <p>15. <i>La présidence de la Chambre ou d'un comité est habilité à exercer un pouvoir discrétionnaire quant à l'interprétation ou à l'application de toute disposition du Règlement ou du présent ordre spécial pouvant inciter à l'indulgence ou nécessiter des modifications afin que tous les parlementaires puissent exercer pleinement leurs fonctions et leurs droits pendant les délibérations de la Chambre ou d'un comité menées de façon virtuelle.</i></p> <p>16. <i>This Special Order remains in effect for the duration of the State of Emergency first declared on September 24, 2021, in the Province of New Brunswick and ceases to be in force when said State of Emergency ends.</i></p> | <p>11. <i>The video and audio of a Member participating virtually shall be activated when called upon for a recorded division.</i></p> <p>12. <i>When called upon for a recorded division, each virtual Member shall state whether they are voting "yes" or "no" to the question put.</i></p> <p>13. <i>In the event of technical issues, the Speaker shall be empowered to take all necessary steps to ensure the integrity of the voting process.</i></p> <p>14. <i>Members participating virtually shall enjoy all the rights, privileges and freedoms of those Members participating in person, except to the extent they are specifically limited by this Special Order.</i></p> <p>15. <i>The Speaker or Chair is empowered to exercise discretion in the interpretation or application of any provision of the Standing Rules or this Special Order that may require leniency or alteration to allow all Members to fully exercise their duties and rights in the proceedings of the House or a Committee conducted by virtual means.</i></p> <p>16. <i>Le présent ordre spécial demeure en vigueur pour la durée de l'état d'urgence qui a été déclaré le 19 mars 2020 dans la province du Nouveau-Brunswick et cessera de l'être lorsque ledit état d'urgence sera levé.</i></p> |
|---|---|

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. There is one final piece. All bills introduced today will go to second reading tomorrow.

Tous les projets de loi déposés aujourd'hui passeront en deuxième lecture demain. Merci, Monsieur le président.

Speaker's Ruling

Mr. Speaker: Members, the member for Kent North has asked leave to introduce a motion for an emergency debate on the ongoing labour issues between public service workers and the government of New Brunswick. I received notice from the member

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Il reste une dernière chose. Tous les projets de loi déposés aujourd'hui iront en deuxième lecture demain.

All bills introduced today will proceed to second reading tomorrow. Thank you, Mr. Speaker.

Décision du président de la Chambre

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, le député de Kent-Nord a demandé à proposer une motion portant tenue d'un débat d'urgence sur le conflit de travail ayant cours entre les employés des services publics et le gouvernement du

this morning at 11 a.m., satisfying the two hours' notice requirement.

In deciding the matter, I am guided by Standing Rule 45(6), which states:

In determining whether a matter should have urgent consideration, the Speaker shall have regard to the extent to which it concerns the administrative responsibilities of the government or could come within the scope of ministerial action and also shall have regard to the probability of the matter being brought before the House within a reasonable time by other means.

Given recent media reports, it does seem more likely than not that this very matter will be brought before the House in a reasonable time by other means. Accordingly, based on this reason, the matter will not go forward at this time.

That being said, if after a reasonable period of time, the matter has not been brought before the House, then I will reconsider my decision if the member wishes to make a further request for an emergency debate.

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I move the adjournment of the House.

Je propose l'ajournement de la Chambre.

(The House adjourned at 2:55 p.m.)

Nouveau-Brunswick. J'ai reçu l'avis du député ce matin à 11 h, ce qui a satisfait à l'exigence du préavis de deux heures.

Pour trancher l'affaire, je me fonde sur le paragraphe 45(6) du Règlement, qui est ainsi libellé :

En décidant si une affaire devrait être mise à l'étude d'urgence, le président tient compte de la mesure dans laquelle elle concerne les responsabilités administratives du gouvernement ou pourrait relever de l'action ministérielle, ainsi que de la probabilité que la Chambre soit en temps utile saisie de l'affaire autrement.

Selon de récents reportages dans les médias, il semble fort probable que la Chambre soit en temps utile saisie de l'affaire autrement. En conséquence, l'affaire ne sera pas abordée à ce stade-ci pour la raison précitée.

Cela dit, si la Chambre n'est pas saisie de l'affaire dans un délai raisonnable et que le député présente de nouveau une demande en vue d'un débat d'urgence, je reviendrai alors sur ma décision.

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je propose la levée de la séance.

I move that the House adjourn.

(La séance est levée à 14 h 55.)

